

**Tagduda Tazzayrit Tayerfant Tamegdayt**

**Aylif uselmed unnig d unadi ussenan**



**Tasdawit εabed Raḥman Mira Bgayet**

**Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin**

**Tasga n tutlayin d yidles n Tmaziyt**

**Tazrawt n Master /Tuzzigt: Tutlayt Asmeskel d Usmagnu**

**Asentel:**

**Tamegdawalt n yimyagen iḥerfiyen deg segzawal n J.M.Dallet  
(1982) Kabyle –Français**

**S yur:**

**Bourouf Zahra**

**Bengherbi Nadir**

**S Imendad n Mass:**

**Zennad Youcef**

**Aseggas Asedawan: 2019-2020**

## **Ansemmer**

Deg tazwara ad as- ninni tanemmirt i MASS ZENNAD YUSEF id yellan yid-ney almi tagara n leqdic-a , d netta iy-yiwelhen i yiberdan i ylaqen ad neḍfer akken a negg tazrawt-ney segmi i nebda almi nekfa.

Tanemmirt i yimawlan-nney id yellan yer tama-nney ,εawen-nay ula sulaεi d useqsi fell-ay, tanemmirt i yemdukak d temdukak i yiεawnen ula s wawal .

## **ABUDDU**

Tazwara ad hduy leqdic-iw :

- I yemma d baba iezizen fell-i ,s yeswen i wdey yer leby-iw .
- Tawacult-iw aken ma tella : ama seg wid /tid n tama n yemma ,ama seg wit/ tid n tama n baba .
- I leħbab anda ma llan .
- I yiselmaden-iw aken ma llan seg wasmi i kecmeɣ yer uyerbaz alma ttura .
- I mass Yehyawī Mahdi i yiεawnen mliħ mliħ deg yal tagnit i deg tuħwajey .
- I lyas akked d Umar Maħfuf .
- I yemma-s n Zahra Bourouf .

**NADIR**

## ABUDDU

Tazwara ad budey leqdic-iw :

- I yemma taɛzizt i yeggan temzi-s d asfel aken ad awɗey yer wayen ideg yelliɣ ass-a .Saramey-as teɣzi n laɛmert .
- I twacult-iw ladya Siham , Xali Lħusin id yellan yer yidis-iw .
- I temdukal-iw , tid yak i qqareɣ.
- I waraw n xalti , i waraw n xwali .
- I yiselmaden-iw seg wasmi i bdiy leqraya almi d ass-a .
- I yemma-s d bab-as n Nadir benyerbi .

Zahra

# AGBUR

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Tazwert tamatut .....</b>                | <b>08</b> |
| <b>Iferdisen n tesnarrayt.....</b>          | <b>11</b> |
| <b>Aḥric azrayan .....</b>                  | <b>15</b> |
| <b>I. Tamegdawalt.....</b>                  | <b>15</b> |
| <b>1 .Assayen n unamek .....</b>            | <b>15</b> |
| <b>1.1 .tamegdawalt .....</b>               | <b>15</b> |
| <b>1.2 .tamegdawalt tummidt .....</b>       | <b>17</b> |
| <b>1.3 .tamegdawalt tarummidt .....</b>     | <b>17</b> |
| <b>1.4 .tasnamka .....</b>                  | <b>18</b> |
| <b>1.5 .Asyal.....</b>                      | <b>18</b> |
| <b>1.6 .Asnamuk.....</b>                    | <b>19</b> |
| <b>1.7 .Asnamak .....</b>                   | <b>19</b> |
| <b>II. Amyag .....</b>                      | <b>20</b> |
| <b>2. .Amyag aḥerfi .....</b>               | <b>20</b> |
| <b>2.1 .Ticraḍ tigejdanin n umyag .....</b> | <b>21</b> |
| <b>2.1.1.Amatar udmawan .....</b>           | <b>21</b> |
| <b>2.1.2.Afeggag .....</b>                  | <b>24</b> |
| <b>Aḥric n teslḍet.....</b>                 | <b>26</b> |
| <b>Taggrayttamatut .....</b>                | <b>41</b> |
| <b>Umuy n yiḍlisen .....</b>                | <b>42</b> |
| <b>Tijentḍ.....</b>                         | <b>43</b> |
| <b>Ammud .....</b>                          | <b>44</b> |

## Isegzal d yizamulen

Udm:udem

Sb : asebter

MD : amedya

Tm A : tameslayt n Uqbu

Tm B : Tameslayt n At- Jellil

**Tazwert tamatut**

## **Tazwert tamatut**

Tutlayt n tmaziyt d tin i yetfen amkan d ameqqran deg Tefriqt n Ugafa, d tin iyef ɛddan fell-as atas n tasuyin , d awezyi tarwa-s ad asen-tt-ruh ,nay ad yass wass ara tettun.

Tutlayt d tawil n taywalt; tettili d timawit akken i tettili s tira seg-s ara nessiwed izen i win i wumi nettmeslay.

Tutlayt tebna yef wawal, aneggar-ayi d agraw n yisekilen d teyra, sean talya d unamek, awal yezmer ad yilli d isem ney d amyag .

Ihi asentel iyef wacu ara negg tazrawt-ney : d tamegdawalt n yimyagen iherfiyen; tamegdawalt sumata tella deg uhric n tesnilest, s tidet n wawal, ama deg tesnawalt ney deg tesnamka .

Iswi n tezrawt-a; ad nzer ma yerra J.M. DALLET lwelha i wazal n tmeqdawalt akked d ugmar n yimyagen iherfiyen i yellan d imegdiyen deg usegzawal-is (Kabyle – Français ) id yefyen deg (1982).

Tamegdawlt n yemyagen iherfiyen deg usegzawal n J.M.Dallet, mačči dayen i sehlen i leqdic. Ayyer ?

Acku seg tama drus mađi n wakud i ay-yettunefken, turda tameqqrant

iy-yeğğan nesɛa uguren; ama deg unadi yef usegzawal-ayi akked d kra n warra akked d lixsas n yedlisen iy-yerzan yef leqdic-a, rnu taluft n tayunin imi yugtent, yef waya ad d-nernu taluft n wasayen n yinumak n yimyagen iherfiyen mačči dayen i isehlen. D ayen id ay- yeğğan ad nefren deg tezrawt-a assay n unamek I yellan deg yimyagen kan.

Gas akken nekkes ismawen seg tezrawt-a macca amđan n yimyagen yellan deg usegzawal n Dallet (1982) meqqr nezzeħ. Imi leqdic-ney yella-d anagar yef yimyagen iherfiyen, yewwi-d ad nekkes imyagen iyef ara tilli tezrawt-a seg usebter 500 alami 1015.



Deg yisegzawalen n Trumit yettwasnen, tamedgawalt tesa azal meqqren, semrasent nezzah, gar wawalen i yellan deg-sen ama deg tyessa n tewwura ama deg tyessa n yissalen.

Imi isegzawalen i yettwasnen fkan-as azal i tmedgawalt. Dallet (1982 ) d asegzawal n teqbaylit i yettwasnen, yewwi-d ad as-yettunefk wazal i tmedgawalt deg-s.

Dallet (1982), yerra lwelha i wazal n tmedgawalt deg usegzawal-is ? Akken ad nessiwed yer lebyi d yiswi n tezrawt-ney. Yewwi-d fell-ay ad ten-freq yef siw n yehricen i gejdanan :

-Ahric n tezri : anda ad d-nawi awal yezzifen yef wayen yak icuden yer tmedgawalt akked d wassayen i tesa deg tasnamka, d wawal yef umyag aherfi.

-Ahric n tesledt : deg-s ummuy n yimyagen iherfiyen d tmedgawalt-nsen, deg snat n tmeslayin, tameslayt n At Uqbu d tmeslayt n At Jellil.

**Iferdisen n tesnarrayt**

## Iferdisen n tesnarrayt

### 1. Assissen n umaru

Deg Murat 21 wenber illul Jean Marie Dallet, aneggaru-a d amrabet i yirumiyen i yxedmen s waṭas yef tmaziyt deg tallit n unekcum Arumi, akken i kemmel leqdic-is seld n tilelli n Lezzayer. Deg 1934 yella ger yiεeggalen n yimrabden Irumiyen yer Leqbayel. Yebbeḍ laefu Rebbi deg useggas 1972, send ad yeffey usegzawal yef i neggaleqdi n tezrawet-ney.

Ger leqdicat i yexdem ad nefk kra deg-sen: kra n yidlisen i yellan deg fichier de Documentation berbère<sup>1</sup>, id d-yefyen deg useggas 1949:

1. Sing et lion. Tafunas n war d eccàadi d lgenfud. Tayerdajt (Ghardaia), H. (561). 2p; s.tr.conte d'animaux.
2. Djeha. Taqsiḍt n jehḥa asmi t-yetṭefbab n ledsel.K. Wayzen, H. (563). (Avec Md. Crif At Meḥyut).
3. Juginique. Taqqsiḍt yellan d aḍemma. Conte moralisant Tayerdajt (Ghardaya), H(563), 2p.s.tr
4. Lionne et son lionceau. Tafunast n twart d memmi-s. Conte d'animaux Tayerdajt(Ghardaya), H(563)2p.s.tr.
5. Sagesse, apanage des vieillards. Tafunast n iggen sselṭan uliy isiwessaren. Tayerdajt(Ghardaya), H(686), 4p.s.tr. Conte à portée moralisatrice.
6. Le chat savant, Ğertterbiyet d tṭieiyet. Tayerdajt(566), 1p.s.tr.conte.  
D tid-nniḍen:
  - ✓ **1953:** le verbe kabyle, Lexique partiel du parler des At Mengellat, 1et 2, FDB, Algerie, Fort-NATIONL.
  - ✓ **1982:** Dictionnaire Kabyle, Lexique parler des At-Mengellat ,paris, SELAF
  - ✓ **1985:** Dictionnaire Français-Kabyle, paris, SELAF.

I segzawalen-a ineggura n Dallet (1982) (1985) seān azal d ameqqran deg wayen yexdem umyaruy-a d wayen yemmugen yef Teqbaylit

---

<sup>1</sup>Fell-as iqdicen-nniḍenFDB ,ZerLanfery(1974)

## **Iferdisen n tesnarrayt**

### **2. Assisen n usegzawaln Dallet (1982)**

Asegzawal n J-M-Dallet (1982), d win yesëan azal meqqren deg tutlayt n tmaziyt, deg tazwara n nusegzawal mi ara t-neldi ad naf yesëa agzul, agbur, tamenzut, asnemmer, takerda n temnađt n At Mengellat, tafelwit n yimesla d yimeslicen n tutlayt n At Mengellat, umuy n yisekkilen n tira, isegzal, tazwert ideg d-yemmeslay yef :

- A) Timental n ufran n usismel s uzar, tarrayt n tiffin n uzar? Gef tmezwarut, yefka-d timental-a « tamaziyt d tutlayt i ittekin deg twacult taxamasit ideg awalen bnan yef yizuran, acku, azar d aferdis agejdan i yesbadaden talya d unamek n wawal deg teqbaylit »
- B) Imesla i yellan deg teqbaylit akked d ugemmay s wacu i yura taqbaylit deg usegzawal-is

### **3. Assisen n usentel**

Asentel yef wacu i nexdem tazrawt-nney d asentel i yellan deg tayult n tesnilest azwel-is tamegdawal n yimyagen iherfiyen i yellan deg usegzawal n Dallet(1982) i yebdan deg usebter (500) almi (1015).

### **4. Assissen n tarrayttegmert n yimegdawalen**

Seld afran n yimyagen iherfiyen id negmer deg usegzawal n Dallet; nerza yer temnađin anda nettidir, nefka kra n yiseqsiyen i yimsulya yef wayen yerzan tamegdawalt n yemyagen i nesëa, sin yar-s negga-yasen tasleđt.

### **5. Assissen n temnađin**

- A) Tamnađt tmezwarut iyef nebna tazrawt-a d tin yellan deg wayir n Bgayet, isem-is At-jellil. Taneggarut-a d tayiwant id-yezgan deg unzul amalu n wayir n Bgayet, zint-as-d yal tama tiyiwanin-a timezrit d semeun seg tama n ugafa, Imula akked d wamsiwen d udrar n Sidi-eic seg tama n umalu, Sedduq d At-Maëuc seg tama n unzul, Fereun akked At Muħli seg tama n usama.
- B) Tamnađt tis snat tella deg wayir n Bgayet, isem-is Aqbu ihudit-id seg unzul Amalu d Sedduq, seg umalu Iyem, seg ugafa At Arzin, seg ussamer Awzelagen.

## Iferdisen n tesnarrayt

### 6. Tarrayt n tegmert n wamud

Imi asentel yef wacu tebna tezrawt-ney yerza asegzawal n Dallet (1982) ihi nekked-d akk imyagen iherfiyen i yellan deg usebter (500) almi (1015) nekked-d azal n 365 n yimyagen iherfiyen sin yer-s nerza yer temnađin anda nettidir nesseqsa imsulya deg-sen tilawin, irgazen, imyaren, timyarin, tiđdayin.

### 7. Tarrayt n tesleđt

Deg tazwara, nefren-d yak imyagen yellan deg usegzawl n J-M-Dallet Kabyle – Franais (1982). Nezra d akken ugten yemyagen, d ayen id-ay-yeđđan ad nefren anaggar imyagen iherfiyen.

Deg taggaran uyal yer usegzawal-a akken ad d-naf tamegdawalt i yellan ger yimyagen iherfiyen i terza tezrawt-ney.

### 8. Assisen n yimsulya

| Isem-isakked d nekwa-s | Laemert      | Axeddim-is            |
|------------------------|--------------|-----------------------|
| Farid K                | 57 Iseggasen | D aecessas            |
| Madjid Q               | 52 Iseggasen | D aselmad             |
| Foudil B               | 40 Iseggasen | D afellađ             |
| Omar M                 | 25 Iseggasen | D anelmaddegtsedawit  |
| Souhila M              | 23 Iseggasen | D tanelmaddegtsedawit |
| Lyas M                 | 28 Iseggasen | D abugađu             |
| Da buđu c              | 82 Iseggasen | Yekfaaxeddim          |
| Əaqil U                | 53 Iseggasen | D taxeyađt            |
| Na Tawes               | 67 Iseggasen | D tameđđut n uxxam    |
| Na Һasinna B           | 62 Iseggasen | D tameđđut n uxxam    |
| ƏamiSadeq              | 71 Iseggasen | D tameđđut n uxxam    |
| Yemma S                | 45 Iseggasen | D taxeyađt            |

**Ahric Azrayan**

## Aḥric azrayan

Imi tazrawt-nney terza tamegdawalt n yimyagen iḥerfiyen i yellan deg usegzawal n J.M.Dallet (1982 ) Kabyle- Français, anda i nebda leqdic-nney deg usebter (500-1015). Ihi yewwi-d fell-aḡ ad nneg azal d ameqqran i wemyag aḥerfi, imi amyarū deg usegzawal-a amesbaḡur yeqdec ḡef yisem akked d yimyagen s umata yaḗni amyag aḥerfi d umyag assudim.

## I. Tamegdawalt

### 1. Assay n unamek

#### 1.2 Tamegdawalt

Yesbadu-tt-id Ugraw n IYM (2020,24) : « S wawal fessusēn *amegdawal*, d awal i yesēan anamek am wawal-nniḡen.

Yezmer wesḡal **A** ad yili d amegdawal n wasḡal **B** mi ara izmren ad myuṡṡafen imukan deg tefyirt war abeddel deg unamek n tefyirt-nni. S wawal-nniḡen, mi ṡṡfen, deg sin yiwen n yiger n unamek neḡ n yiwet n tnakta. Maca, tutlayt ur d-tesnulfuy ara asḡal iwakken ad d-tinni yes-sen ayen i d-tenna yakan deg wasḡalen yellan; ma tesnulfa-d kra n wasḡal, d tanakta tamaynut i as-yessefken anect-nni : yal asḡal deg tutlayt almend n Saussura, yeqqar-d swaswa ayen akken ur d-qqaren wasḡalen-nniḡen i yezgan s idisan-is. Deg tutlayt n yal ass , nezmer ad d-ninni akka s lewhi asḡal **A** d amegdawal n wasḡal **B**, d ayen i yeswḡen ḡer usebdeḡ n yisegzawalen n yimegdawalen deg waṡṡas n tutlayin ».

MD : Yerfed uqcic lqec-is /yeddem uqcic lqec-is ( yerfed=yeddem ).

Imi tamegawalt d assay ger sin n wawalen sēan yiwen n unamek, ihi yewwi-d fell-aḡ ad nawi awal ḡef taggayin i tesēa tmegdawalt.

Tamegdawalt, d assay i yellan gar sin n wawalen neḡ snat n tenfaliyin yesēan yiwen n unamek. Iwakken ad d-nesken assay n tmegdawalt gar sin n wawalen, s

## Aḥric azrayan

umata,nesseqdac tarrayt n ubeddel : ad nerr awal deg umkan n nniḍen deg yiwet n tefyirt mebla ad ibeddel unamek amatu n tefyirt-nni.

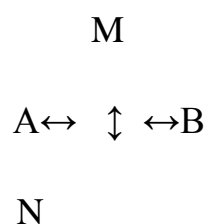
MD yečča s tyemğawt = iseblaε s tyemğawt. Da tesa yiwen n unamek .

S-γur Tutscu ( yebder-it-id Touratier,2010 :105), tamegdawalt d assay i yettilin gar wawalen deg wumuγ, d tidet, maca yettban-d deg wuddus acku, deg wuddus i nesseqdac awalen s i d-nessegzay ayen i nebya.

Ad nsemmi tamegdawalt i wassay i yetteqqanen gar sin neγ aṭṭas n wawalen mi d-mmalen yiwen n unamek deg wuddus.

« Ma **A** akked **B** d sin n wasyalen **M** d **N** d snat n tbadutin n sin-a n wasyalen s umyizwer **AM** d **BN**, ad tili tmegda mi ara ilin **M** d **N** kifkif-iten yerna zdin sin-nni n wasyalen n tutlayt. »<sup>1</sup> ( Tutscus , yebder-it-id Touratier, 2010 :105)

## Azenziy-is :



---

<sup>1</sup> « si A et B sont deux signes, M et N les deux sémème qui définissent respectivement leur sens AM et BN , il y aura synonymie quand M et N sont identiques et appartiennent à l'intersection de ces deux signes linguistique »



## Aḥric azrayan

### 1.2 Tamegdawal tummidit

D assay-nni yettillin ger sin n wawalen seān yiwen n unamek, akken nebyu nbedl-asen amkan, anamek werjin ad ibeddel yettqamay aken yella.

MD : Seqqi-d ad nsew = Ffi-d ad nsew.

: Yemleq webrid am djaj = Yecceḍ webrid am djaj.

: Leqbayel s tumlilt i tmellisen leḥyuḍ = Leqbayel s tumlilt i selyen leḥyuḍ.

Yiwen n unamek :

|        |                 |                 |
|--------|-----------------|-----------------|
| S1     | =               | S2              |
| Yemleq | 'yemleq' anamek | 'yecceḍ' yecceḍ |

### 1.3 Tamegdawalt tarummidit

D assay-nni ger snat n talyin i yeseān yiwen n unamek, maca tikwal ur zmiren ara ad illin d imegdalen acku, mi ara as-nbeddel amkan seg tefyirt yer tayed anamek yettbedil ney tanfalit-nni txus tetticmit.

Tamawt, ad nefk imedyaten s (yisem).

MD : Yewwi tameṭṭuṭ-is = yewwi axxam-is → anamek d yiwen.

: Argaz-ayi d mmi-s n tfamilt ≠ argaz-ayi d mmi-s n tawacult → anamek yemxalaf.

## Aħric azrayan

### 1.4 tasnamka

Tasnamka s umata, d tussna i zerwen anamek n wawal akked d wassayen i yesæa d yinumak-nniḍen, yef waya wwin-d fell-as awal s telqit: Agraw n IYM (2020,46): « *tasnamka*, d irem i d-yennulfan deg yiseggasen n 2000 d isem n talya n tussna i izerwen anamek n tayunin n tutlayt s umata

Γas tutlayt d awadef (læecc) n tlalit n unamek , tallalit n tesnamka, i ilan anamek d tayawsa n tezrawt, teggra. Tasnilest tatrart ur temmid d tussna armi tessanef fell-as tilufa i yerzan tafelsafit d yidles, i yeqqnen seg zik yer tezrawt n umeslay. Tutlayt, yewwi-d ad d-tefk tagnit ad tettwazrew « s yiman-is, i yiman-is », meħsub deg talya. Iqeddicen imezwura n yimusnilsen n at tyessa deg Lurup (R. Jakobson, N. Troubetskoi, A. Martinet) ur ttarran azal i unamek ala deg tmara n usemqet. Almend n waya asnekwu n tayunin n unagraw (imeslicen d walɣacen) ur d-yeggar anamek ala deg usebdeɗ n tneḡgliwin tumqitin. Tamuyli-ya, tuy aẓar yur at tyessa n Marikan (ladya Z.S.Harris ) ugur asnekwu d usismel n tayunin yekka-d seg tesleḡt n wammud s useqdec n yiberdan n talya, ur netteg azal i unamek. Nnig waya, rrsem n tjerrumt tarwant yuy-it usinef n unamek anda i yebyu yilli, awal i yettusexdamen deg tuget iwakken ad neffer yes-s « tilufa ur nessin deg umeslay.»

### 1.5 Asyal

Almen n Ugraw n IYM(2020,33) : nnan-d « *Asyal ntutlayt*, almend n Saussure, d zeddi n tmara gar usnamuk (tanakta)d usnamak. Asnamuk , d ayen i d-yettawi wasyāl-nni d lmeɕna mi yettuseqdec deg tmeslayt. Ma d asnamak, d sṣut-nni i yewwḍen s allay n win i as- yeslan . »

## Aħric azrayan

Asyal yebna yef sin n yeħricen igejdanen amenzu d asnamuk ma d wis sin d asnamak.

### 1.6 Asnamuk

Ilmend n Ugraw n IYM (2020 ,27): « d tiki n yirem *anamek* ur temqit, ur yezmir ad yettuseqdec deg tezra n tesnilest war amgired deg tbadut.

Ter Saussure, anamek n kra n wasyalen n tutlayt d tanakta i d-yettawi

wasyal-nni mi d-yettwabder. Maca, yas ur yesbid d tabadut i imeqten i yirem n nuamek, iger-d tiki n tegti n tmuyliwin yef wugur n unamek: yettban-d unamek d agmuđ n usebbed n tayunin n tutlayt, d azal ( n kra n wasyal) i d-yekkan seg unagraw n tutlayt, d ayen i yezdin kra n wasyalen.»

### 1.7 Asnamak

Asnamak ney awal talya sean yiwen n unamek ihi ilmend n waya bedren-tt-id ugraw n IYM (2020,41): « Awal *talya*, yettusqdac i wakken ad d-yini tafekka n kra n wasyalen. Tezmer ad d-tbin talya deg usiwel ney deg tira. Irem anamek i yettqabal-it-id ayen i yeffren deffir talya, tafekka n wawal-nni (i d-yemmalen taggayt n tseddast n tayunt deg wařas n tagnatin).»

## Aḥric azrayan

### II. Amyag

#### 2. Amyag aḥerfi

Yenna-d ugraw n IYM (2020 , 26): « Amyag, d awal i ifettin almend n wudem d tmezri. Deg talya, amyag yeftin deg-s sin n yimuren: amatar udmawan d ufeggag (Frant, deg-sent, d amatar udmawan, frant, d afeggag). Deg unamek , yezmer umyag ad d-yesken tigawt ney tayara ( ddu, d amyag n tigawt; izwiḡ d amyag n tyara). Deg tseddast, yettban-d umyag s twuri n useḡru deg wuddus amseḡru ur yettili d asemmad am yisem (deg yeswa aman, yeswa, d uddus amseḡru anemyag ideg aseḡru d amyag sew (+izri) ».

Yenna-d CHAKER S. (1991 :124) : «Amyag deg tmaziḡt yettwasbadu-d s zeddi amaran n uḡar amawalan i yescan anagar n tergalin, d tecraḡt n tmezri..., d umatar udmawan »<sup>2</sup>

Akken i id-yenna NAIT-ZERRAD K. (1995 :71): « Amyag deg teqbaylit yettwaseftay ilmend n tewsit, amḡan d wudmawen.»<sup>3</sup>

Yenna-d BENDALI S (2007,33): « Amyag d awal ameskli ifttin. nettaf deg-s sin yeḡricen :

1- afeggag, yegber aḡar (tirgalin) + tiḡra :

-Aḡar yemmal anamek.

-Tiḡra mmalent.

2- Imataren: yella umatar udmawan (azwir, adfir): yemmal udem wiḡer yefti wemyag.

-Imataren-nniḡen: mmalen timezri tussidt (amatar n wussid ‘tt ‘, tussda n tergalit).»

---

<sup>2</sup> « le verbe berbère est défini par l’association obligatoire d’une racine lexicale composé uniquement de consonnes, d’une marque aspectuelle ...,et un indice de personne . »

<sup>3</sup> « le verbe kabyle se conjugue en genre , nombre et personne. »

## Aħric azrayan

« Talya taħerfit d talya n wemyag send ad yefti. D nettat i d tamezyant di talyiwin n wemyag (ulac deg-s imataren ), md: aru, del, kcem, muqel, ini, sel.» akka id yenna BENDALI S.

### 2.1 Ticrađ tigejdanin n umyag

D ticrađ i d-yeskanayen amyag, qqaren-aset tigensanin imi llant sdaxel n umyag ayen ur neswi ara ticrađ-a werġin yella d amyag, tineggura-ayi mmalent-d win i xedmen tigawt d melmi i teđra tigawt-a. Amyag yeswa amatar udmawan akked d ufeggag. Aneggaru –ayi yebđa yef sin: azar /tiyra

-Azar: yemmal anamek

-Tiyra: mmalent timezri .

#### 2.1.1 Amatar udmawan

Yenna-d Ugraw n IYM ( 2020 ,23): « *Amatar*, d aferdis deg talya n umyag i d-yeskanen ayen i yellan d udem (amatar udmawan ) ney ayen ur nelli d udem deg umayun (amatar n umayun ). Deg yeswa. D teswamt, y- akked *t--mt* d imattaren udmawanena cku, tbeddilen almend n wudem: y- d amatar n wudem wis krađ asuf amalay; *t--mt*, n wudem wis sin asget unti. Deg d netta i yeswan akked d netta ur neswi ara, y-- akked *n—d* imataren n umayun : amatar *y--n*, n umayun ilaw; amatar *n- n* , n umayun ibaw. Sin-a ineggura, ur llin d udmawnen acku, ur tbeddilen ara almend n wudmawen: D nekki i yeswan; D nekni ur neswi *ara*.»

D ticrađ tigejdanin n umyag, zgant qqnent yer-s. Skunan-d wid / tid i ixedmen tigawt, nezmer ad aten-nebđu ilmend n umđan: asget /asuf

Taywalt: udm1 win i yettmeslayen ,udm2 win i wumi nettmeslay ,udm3 win iyef nettmeslay.

## Aħric azrayan

Nezmer ad nebđu imataren udmawanen yef krađ n yihricen ilmend n talya-nsen.

- Deg tazwara (ayen i wumi qqaren tanezzat / azwir) : N -, y/i -, t -.  
MD: Nedda (n-), yedda (y-), tedda (t-).
- Deg taggara (ayen i wumi qqaren tandefirt): -y, - n, -nt.  
MD: Ddiy (-y), Ddan (- n), Ddant (-nt).
- D tugzimt (d tin yebđan ) tesεa amatar udmawan deg tazwara akked deg taggara ma talemast yella ufeggag: t- đ, t -m, t -mt.  
MD: teddiđ ( t-đ), teddam (t-m , teddamt (t-mt).

Γef umatar udmawan, yenna-d MAMMERI M (1990, 63): « Sseftayen medden s tmerna n yiwsilen:

- Sdat n ufeggag, deg wudem wis 3 asuf: izmer, udem1 asget: nezmer.
- Deffir n ufeggag, deg wuddem 1 asuf: zemrey, udem wis 3 asget: zemren.
- Sdat akked d deffir n ufeggag, deg wudem wis 2 asuf: tzemred, ney asget tzemrem.»

Talyiwin n umyag amagnu mi ara yefti yesεa tza n talyiwin, maca mi ara yilli yer wanađ yesε anagar krađ n talyiwin kan. Ifetti anaggar yer wuddem wis sin (win i wumi nettmeslay), asuf-is ama d amalay ney d unti yesεa talya tilemt ma d asget ama d amalay ney d unti

MD: ečč yesεa talya tilemt (Θ).

MD: ččem ( - m), ččemt (-mt).

Ma dayen yerzan imyagen n tyara ad naf imataren-is mgaraden d wid n yimagnuyen (tigawt), imi deg wasuf udem wis krađ amalay d uffir, ula deg usget sean ayen itnicerken deg umatar udmawan, atnaf ala deg yezri .

MD : zzayey ( -y)

Asuf : zzayed ( -đ)

## Aḥric azrayan

:zzay (Θ)

Asgut: zzayit (- it)

Tawuri n umatar udmawan deg tefyirt yettili d asentel (ameskan ).

Ihi d ticraḍ tigejdanin n umyag, ticraḍ n tmezri akked umatar udmawan, bennunt yef uẓar, ma ur llint, ur yezmir ad yilli umyag

MD: yeẓza (y -) d amatar udmawan ,

(zz) d aẓar

(--a ): d ticraḍt n tmezri (imizri)

(zza): d afeggag

Mi ara yezdi uẓar d tecreḍt n tmezri yettefay-d ufeggag. Deg unamek-a yenna-d NAIT-ZZERAD K (1995,71): «Asentel s timmad-is immug s uẓar (deg-s tiralin yesean anamek ), akked tecreḍt n tmezri (d tiyra i d-yemmalen akud ney timezri n umyag ).»<sup>4</sup>

Afeggag = aẓar amawalan + ticraḍt n tmezri

Amatar udmawan n wudem wis kraḍ asuf amalay yettili-d: « i » sdat n ufeggag i beddun s tergal.

MD: eḍdi → iḍda / ruḥ → iruḥ.....

«y» sdat n ufeggag i beddun s teyri.

MD: ffey→yeffey ....

---

<sup>4</sup> « Le radical est lui-même formé d'une racine (comportent des consonnes poreuse de sens )et d' un schéma ( voyelle qui indiquent le temps ou l'aspect du verbe ). »

## Aħric azrayan

Amayag deg tmaziyt yesea anagar yiwet n twuri d aseyr u yef waya yenna-d CHAKER S(1991,126) : « Amyag d ayenwuran , d aseyr u. »<sup>5</sup>

Yerna-d yur-sen dayanBENDALI S (2007,39) : « Amatar udmawan d isekilen i d-irennun, di tseftit , di tazwara d taggara n wemyagen ; yemmal-d udem wiyer yefti wemyag . »

MD : yufeg y= netta 3.sf.m

Ufant nt= nitenti 3.sg. nt

### 2.1.2 . Afeggag

1. feggag, d ticrađt tigejdanin n umyag, ihi ilmend n waya yenna-d ugraw n IYM (2020,21): «Deg unagraw numyag, afeggag, d talya n umyag war amatar udmawan: afeggag n umyag i yeftin *uzzlent*, d *uzzl-*. Talya-ya n *ufeggag*, d tella azal deg tesleđt n wuddus amseyru anemyag.

2. Deg yisegzawalen deg yebna usismel n tewwura yef ufeggag *afeggag n tayunt n umawal* yerked deg usegzawal issin (2010), maca, yettbeddil deg usegzawal n Sahki seg wawal yer wayeđ. Deg umezwaru, *afeggag n tayunt n umawal*, d tayunt-nni war tiyri tamezwarut (tili tayunt-nni d amyag ney d isem). Afeggag n *agem d –gem*; win n *axxam d –xxam*; win n *taxxamt d –xxamt*. Deg wis sin afeggag n tayunt n umawal, d talya ur nettbeddil, ur tettħaz taseddast n tefyirt; almend n waya yettbeddil ufeggag seg tayunt yer tayed. Da afeggag n *aman d-aman* acku, deg waddad amaruz talya *aman* ur tettbeddil ara: *Llan waman* afeggag n *afus d–fus* acku, deg waddad amaruz ala *fus* i yettyimin akken yella: *yettwet s ufus-is*»

---

<sup>5</sup> «le verbe ets un uni-fonctionnel prđdicatif »



**Ahric n tesledt**

## Aħric n tesleđt

### M

| Awal     | Azal-is s tefransist   | Tm A   | Tm B    | Imedyaten  |
|----------|------------------------|--------|---------|--|
| Mleq     | Glissant               | cced   | cceg    | *Yemleq wegris am zeġġaġ<br>*Yecced wegris am zeġġaġ<br>*Yecceg wegris am zeġġaġ   |
| Melles   | Enduire                | Meħar  | Sley    | *Leqbayel s tumellilet i tmellisn laħyud<br>*Leqbayel s tumellilet I meħren laħyud<br>*Leqbayel s tumellilet I selyen laħyud |
| Mlelli   | Avoire des ébouissemnt | Zzi    | Dewar   | *Yemlelli læaqel-iw<br>*Yezzi læaqel-iw<br>*Idewar læaqel-iw   |
| Mmunen   | Etre non dressé        | Staqel | Tħarrer | *Temmunen tmuret-ney<br>*Testaqel tmuret-ney<br>*Tetħarrer tmuret-ney  |
| Amen     | Avoire de confiance    |        |         | *Armi ik-yumen ik-igger s axxam-is   |
| Menni    | Souhaiter              | Ssirem |         | *Menni ad tawdeđ<br>*Ssirem ad tawdeđ  |
| Mmunde l | Etre éborgné           | Zmem   | Ayleq   | *Kra yekka yiđ ur mmundlent wallen-iw<br>*Kra yekka yiđ ur zment wallen-iw<br>*Kra yekka yiđ ur ayliqent wallen-iw           |
| Mnunneđ  | Enrouli                | Zzi    | Dewer   | *Yemnuned di cuyl-is<br>*Yezzi di cuyl-is<br>*Yedwer di cuyl-is  |
| Amennek  | Manqué                 | Iyab   | Yemunki | *Imennek leqraya<br>*Iyab leqraya<br>*Yemunki leqraya  |
| Amenter  | Vagabond               | Ccali  | Amenter | *Yetmenter tiymer<br>*Yetcali tiymer   |
| Mnenni   | Etre empilés           | Senni  | Senni   | *Mnenn-iyi-d tisgnit<br>*Senn-iyi-d tisgnit  |
| Imennee  | Sauver                 | Slek   | Slek    | *Undiy-as taqellaet, yemnee<br>*Undiy-as tadellaet, yeslek   |

|           |                      |        |           |   |
|-----------|----------------------|--------|-----------|---|
| Mmey      | Se précipiter        | Mmaz   | Arku      | *Yemmey fell-as<br>*Yemmaz fell-as<br>*Yarka fell-as  |
| Temeyye l | Etre malade d'envies | Sqed   | Temeyye l | *Yemeyyel yef waman<br>*Yesqed yef waman  |
| Imyur     | Etre grandir         | Narni  | Gem       | * Siwa agudi n zbel i yettimyuren<br>* Siwa agudi n zbel i yetnarnin<br>*Siwa agudi n zbel i yegmen |
| Emyi      | Garmer               | Emyi   | Emyi      | *Ur trajuy ara ad d- yemyi gerninuc nnig lkanun   |
| Mmuyi     | Etre foulé           | Muhbel | Muhbel    | *D awħid d ayemmi i yemmuysi yef uxxamnsen<br>*D awħd d ayemmi I ymuhbel yef uxxamnsen              |
| Muqel     | Regarder             | Zer    | Xzer      | *Muqel zdat-k<br>*Zer zdat-k<br>*Xzer zdat-k  |
| Emqet     | Etre précis          | Ayes   | Ayseb     | *Argaz-a yemqet<br>*Argaz-a yuyes<br>*Argaz-a yaÿsen  |
| Merrer    | Importuner           | Sæddi  |           | *Tmerrer tgenit n zeaf<br>*Tædda tgnit b zeaf   |
| Amer      | Ordonner             | Weddae | Ndah      | *Amer-it ad yaxdem<br>*Weddae-it ad yaxdem<br>*Ndeh-it ad yaxdem                                    |
| Mmir      | Etre vidé            | Nyel   | Mmir      | *Yemmar-d wallay-iw<br>*Yenyel-d wallay-iw  |

## Aħric n tesleđt

|          |                     |          |          |  |
|----------|---------------------|----------|----------|--|
| Mru      | Rumuer              | Barnen   | Qarħen   | *La tmarru tæbbut-iw<br>*La tbarnen tæbbut-iw<br>*La tqerħ-iyi tæbbut-iw |
| Mari     | Se forcer           | Aħres    | Ziyer    | *Mari tabagest-ik<br>*Aħres tabagest-ik<br>*Ziyer tabagest-ik            |
| Mercuceħ | Mal ouvrir          | Daemumec | Mercuceħ | *Mercuħent wallen-is<br>*Daemumecent wallen-is                           |
| Mred     | Ecorcher            | Mred     | Mred     | *Yetmurud mmi-m  |
| Mređ     | contaminer          | Ahlek    | Mređ     | *Merđen-iyi iyblan<br>*Hleken-iyi iyblan                                 |
| Mmurđes  | Murtes              | Mmurđes  | Mmurđes  | *Ymurđes wezgar  |
| Mmerged  | Géner               | Nezaε    | Imreg    | *Yemregd-aγ-d ugeffur<br>*Inezε-aγ-t ugeffur<br>*Imreg-aγ-t ugeffur      |
| Merreħ   | Se promener         | Ĥewwes   | Merreħ   | *Ass-a imerreħ<br>*Ass-a iħewwes   |
| Mrej     | Ravin               | Γez      | Γez      | *Mrej tizemrin-a<br>*Γez tizemrin-a                                      |
| Mmermed  | Déranger            | Mmermed  | Mmermed  | *Tameĥtut temmermed yef uxxam-is   |
| Mmermi   | Etre larmoyant      | Mmermi   | Mmermi   | *Mmermint wallen-is  |
| Mrirey   | Hurler              | Glillez  | Glillez  | *Yettemririγ deg lqaea<br>*Yetteglilliz deg lqaea                        |
| Imriγ    | Etre amer           | Imriγ    | Imriγ    | *D tacriħt-iw kan i ymeriγen   |
| Merrey   | Randre saumatre     | Mmey     | Gger     | *Imerrey-d γur-I<br>*Imey-d γur-i<br>*Igger-d γur-i                      |
| Mret     | Causer de soucis    | Mret     | Mret     | * Tarwa lmarta d leħif   |
| Mri      | Etre tourmenté      | Bren     | Qreħ     | *La tmerri tæbuĥ-iw<br>*La tberren tæbuĥ-iw<br>*La tqerreħ-iyi tæbuĥ-iw  |
| Imerree  | Lacher en liberté   | Israħ    | Israħ    | *Imerree ilmal-is yer yiger<br>*Israħ ilmal-is yer yiger                 |
| Mmessus  | Devenir fasti dieux | Mmessus  | Mmessus  | *Mmessus useqqi-ya   |
| Ames     | Etre mal propre     | Wesax    | Fuħ      | *Yumes wul-ik<br>*Yewsax wul-ik<br>*Ifuħ wul-ik                          |
| Mass     | Toucher             | Sami     | Ṭasi     | *Ayen iwalla ad timassi  |

## Aħric n tesleđt

|         |                  |         |         |   |
|---------|------------------|---------|---------|---|
|         |                  |         |         | *Ayen iwalla ad tissami<br>*Ayen iwalla ad tiṭṭasi                          |
| Msed    | Aiguiser         | Msed    | Msed    | *Ajenwi-ya yemsed   |
| Mseḥ    | Etre effacé      | Sfeḍ    | Sfeṭ    | *Mseḥ aqmuc-ik<br>*Sfeḍ aqmuc-ik<br>*Sfeṭ aqmuc-ik                          |
| Messek  | Epingle          | Ṭṭef    | Ṭṭef    | *Messek taqendurt-im<br>*Ṭṭef taqendurt-im                                  |
| Msel    | Façonner         | Msel    | Msel    | *Ayrum-nni tmesl-it yemma   |
| Mmeslay | Dir              | Ahder   | Inni    | *Mmeslay ayen yelhan kan<br>*Ahder ayen yelhan kan<br>*Inni ayen yelhan kan |
| Mmesxer | Plaisanter       | Mmesxer | Mmesxer | *Yitmesxir fell-am  |
| Msex    | Déshonore        | Arku    | Fuḥ     | *Yemsex lḥala<br>*Yerka lḥala<br>*Yesfuḥ lḥala                              |
| Mmet    | Mourir           | Mret    | Mret    | *Mmet yef lḥaq  |
| Mttel   | Servir de modèle | Cbu     | Cbu     | *Mtel tizziwin-ik<br>*Cbu tizziwin-ik                                       |
| Mter    | Domendi          | Ṭleb    | Ṭleb    | *Ṭtred lahna<br>*Teṭleb lahna   |
| Meṭṭeε  | Profiter         | Fares   | Fares   | *Meṭṭeε imawlan<br>*Fares imawlan   |
| Mexmex  | Raler            | Xmem    | Xmem    | *Mmexmex yef lεamer-ik<br>*Xmem yef lεamer-ik                               |
| Meyyez  | Examiner         |         |         | *Meyyez uqbel aneggez   |
| Meggez  | Moin empl        | Eğğ     | Eğğ     | *Imeggez-it deg wul-is<br>*Iğğat deg wul-is                                 |
| Iziḍ    | Etre doucéatre   | Iḥliw   | Iḥliw   | *Iziḍ ak-mḥemlen<br>*Iḥliw ak-mḥemlen                                       |
| Imzi    | Etre petit       | Bezteḥ  |         | *Imdanen timyuren kečč la tettimziḍ<br>*Imdanen timyuren kečč la tibeztuḥeḍ |
| Mmeεmeε | Barboter         | Mmeεmeε | Mmeεmeε | *Yetmaεmiε deg lexir  |
| Meiddel | Etre en travers  | Sawi    | Meiddel | *Meiddel ger tarw-ak<br>*Sawi ger tarw-ak                                   |
| Meεεek  | Plisanter        | Qejjem  | Kat     | *Ymeεεek deg leğğar-is<br>*Yqejjem deg leğğar-is<br>*Yekkat-d deg leğğar-is |
| Mεen    | Etre intéressant | Aħrec   | Mεen    | *Mεek deg leqraya<br>*Aħrec deg leqraya                                     |

## Aḥric n tesleḡt

|        |                   |       |       |  |
|--------|-------------------|-------|-------|--|
| Mεuq   | Avoir des nausées | Γulef | Γulef | *Yemεuq ad yar<br>*Iyulef ad yar       |
| Meεεez | S'occup de chèvre | Kes   | Kes   | *Imeεεez tiyṭen-is<br>*Ikess tiyṭen-is |

## Aħric n tesleđt

### N

|         |                     |        |        |   |
|---------|---------------------|--------|--------|---|
| Nub     | Pouvoir             | eiwed  | ewed   | *Ad innub a Rebbi<br>*Ad ieiwed a Rebbi<br>*Ad ieiwed a Rebbi   |
| Nabi    | Reprendre           | Err    | Err    | *Nabit aqjun-nwen<br>*Erret aqjun-nwen  |
| Enbec   | Piquer              | Enjae  | Hmez   | *Ala ayyul i ylahun s unbec<br>*Ala ayyul I ylahun s unjae<br>*Ala ayyul I ylahun s uhmez             |
| Nnubget | Invité              | Arzef  | Arzef  | *Ass-a yennubget<br>*Ass-a yerzef   |
| Nebbeh  | Appeller            | Siwel  | Laei   | *Nebbeh-as s axxam<br>*Siwel-as s axxam<br>*Laei-as s axxam   |
| Enber   | Compté              | Maḥsub | Maḥsub | *Aqcic-a tura yenber d argaz<br>*Aqcic-a maḥsub d argaz   |
| Enbet   | Avoir des furoncles | Yemyi  | Yemyi  | *Yenbet yigger-ik<br>*Yemyi yigger-ik   |
| Sunnec  | Sinformer           | Xentec | Fentec | *Acu i tesnunnuc-d akka?<br>*Acu i tesxentic-d akka?<br>*Acu i tesfentic-d akka?                      |
| Necceb  | Façonner            | Msel   | Mse    | *Necceb-it d tarqaqet<br>*Msel-it d tarqaqet  |
| Necced  | Inviter             | Aeređ  | Aeređ  | *Yenced-d taddart ar tmeyra<br>*Yaeređ taddart ar tmeyra<br>*Yaeređ taddart ar tmeyra                 |
| Ncerf   | Sécher              | Qar    | Qar    | *Yebb-id aman di t jemmaet yugad ad yencef wassif<br>*Yebb-id aman di tjemmaet yugad ad yeqqar wassif |
| Ncel    | Etre dépoullé       | Nslax  | Nslax  | *Yencel weksum-iw<br>Yenslax weksum-iw  |
| Ncer    | Etre éclaté         | Ncer   | Ncer   | *Attaya lmut s yilees n lġid ara t-tencer   |
| Nnecraḥ | Plaisanter          | Des    | Qser   | *Aql-ay netnecraḥ<br>*Aqlay netadsa<br>*Aqlay netqessir   |

## Aħric n tesleđt

|         |                  |           |         |   |
|---------|------------------|-----------|---------|---|
| Ncew    | Etre épilé       | Nsel      | Nsel    | *Yencew akk ucubub-is<br>*Yensel akk ucubub-is  |
| Ndu     | Etre battu       | Ndu       | Ndu     | *Tessendaw iyi  |
| Nadi    | Chercher         | Qleb      | Ĥwes    | *Nadi yef uxeddim<br>*Qleb yef uxeddim<br>*Ĥwes yef uxeddim   |
| Tneddi  | Etre humide      | Tneddi    | Tneddi  | *Tasebhit-agi tnedda  |
| Ndef    | Se rouvrir       | Nĥef      | Ndef    | *Mi id-mektay ul-iw ad yendef<br>*Mi id-mektay il-iw ad yenĥef  |
| Ndeh    | Prendre          | Ndeh      | Ndeh    | *Inedh-iyi laz  |
| Ndekwal | Se randre compte | Duqqes    | Ndekwal | *Armi d tura id yendekwal<br>*Armi d tura id yeduqqes   |
| Ndem    | Regretter        | Err       | Ndem    | *Yendem di ray-is<br>*Yerra di ray-is   |
| Nnudem  | Sommel           | Nnudem    | Nnudem  | *Yetnudum ad yettes   |
| Nder    | Gémir            | Sexarwe đ | Xreq    | *Inedder am min ikecmen emrayen<br>*Isexarwiđ am min ikecmen emrayen<br>*Ixreq am min ikecmen emrayen |
| Nder    | Conseiller       | Ndeh      | Ndeh    | *Nder fell-asen<br>*Ndeh fell-asen  |
| Nduder  | Etre baissé      | Sareĥ     | Sareĥ   | *Ndudrent wallen-is<br>*Sarĥent wallen-is   |
| Nnedwal | Paraitre         | Seqsi     | Dewer   | *Ur yennedwal s axxam-is<br>*Ur iseqsa s axxam-is<br>*Ur idewar s axxam-is                            |
| Ndi     | Tendre un piége  | Weddae    | Weddae  | *Ndi afus-ik yer tala<br>*weddae afus-ik yer tala   |
| Andi    | Le précéd        | Andi      | Andi    | *Yunda tixeftin-is  |
| Nneđ    | Enrouler         | Zzi       | Dwer    | *Itenneđ deg umeslay<br>*Itezzi deg umeslay<br>*Idewir deg umeslay                                    |
| Nađeĥ   | Vagabonde r      | Ccekeđ    | Ccekeđ  | *Inuđeĥ-it wezgar<br>*Iccekeđ-it wezgar   |
| Nađer   | Regarder         | Weġġaĥ    | Wulla   | *Tĥaq-a inuđer yer lebĥer<br>*Tĥaq-a iweġġaĥ yer lebĥer<br>*Tĥaq-a iwulla yer lebĥer                  |
| Anef    | Laisser          | Ahmel     | Ahmel   | *Anef-as i tin-a  |



## Aħric n tesleđt

|          |               |        |        |   |
|----------|---------------|--------|--------|---|
|          |               |        |        | *Hmel-it tin  |
| Nfu      | Exiler        | Saeseq | Suffey | *Yenf-at baba-s seg uxxam<br>*Yesesaq-it baba-s seg uxxam<br>*Yessufy-it baba-s seg uxxam |
| Nnefcec  | Etre gaté     | Neffex | Neffex | *Yenefcec mlih<br>*Yetnuffex mlih   |
| Nfeđ     | Faire tomber  | Sayli  | Sayli  | *Nfeđ ayber yef lqec-ik<br>*Sayli ayber yef lqec-ik                                       |
| Nnefđas  | Etre plié     | Lettex | Lettex | *Nneđas-iw ur yetnefđas ara<br>*Nneđas-iw ur yelettax ara                                 |
| Nfeg     | Jaillir       | Ali    | Ali    | *Yersa taekkazt nefgen-d waman<br>*Yersa taekkazt ullin-d waman                           |
| Sniffeđ  | Siffle        | Suđ    | Suđ    | *Yesniffiđ usemmiđ<br>*Yetsuđ usemmiđ   |
| Nfel     | Enduire       | Iččur  | Iččur  | *Yenfel d idim<br>*Yeččur d idim  |
| Neffel   | Surérogatoire | Neffel | Neffel | *Tneffel ccefae d luter   |
| Nfeq     | Acheter       | Ayy    | Ayy    | *Inefq-d acedluđ<br>*Yuy-d acedluđ  |
| Nnefsusi | Etre lache    | Fsi    | Fsi    | *Yennefsus-iyi-d wagus<br>*Yefs-iyi-d wagus   |
| Nnufri   | Accoucher     | Aruw   | Aruw   | *Iđli i tnufa<br>*Iđli I turuw  |
| Nfex     | Se goufler    | Bzeg   | Cuf    | *Yenfex uđar-is<br>*Yebzeg uđar-is<br>*Ycuf uđar-is                                       |
| Tneffex  | Faire le fier | Zux    | Zux    | *Yetnuffex fell-as<br>*Yzux fell-as   |
| Nfeε     | Etre utile    | Slađ   | Nfeε   | *Ik-inefeεen ala Rebbi<br>*Ik-iselđen ala Rebbi   |
| Inig     | Voyager       | Isafer | Ihuđer | *Aeni yunag ar Fransa<br>*Aeni isafer ar Fransa<br>*Aeni ihuđer ar Fransa                 |
| Ngugi    | Branler       | Qluqel | Nquqel | *Ngugin wuglan-is<br>*Qluqlen wuglan-is<br>*Nquqlen wuglan-is                             |
| Ngeb     | Se voiler     | Hjeb   | Fer    | *Yengeb udem-is   |

## Aħric n tesleđt

|         |                |         |         |  |
|---------|----------------|---------|---------|--|
|         |                |         |         | *Yaħjeb udem-is<br>*Yeffer udem-iis  |
| Ngedwi  | Se rassembler  | Zzin    | Nejmaεn | *Tengedwa-d taddart<br>*Tezzi-d taddart<br>*Tnejmaε-d taddart                                  |
| Ngef    | Halerter       | Ngef    | Laht    | *Asawen-a ysengaf<br>*Asawen-a yesselhat   |
| Ngeħ    | Etre déchu     | Nger    | Nger    | *Yengaħ win ik-yesean<br>*Yengar win ik-yesean   |
| Nger    | Etre exterminé | Xlu     | Nger    | *Yengar wexxam-a<br>*Yaxla wexxam-a  |
| Ngi     | Se gouter      | Qiter   | Qiter   | *Yettengay ucercur<br>*Yetteqitir ucercur  |
| Neggez  | Sauter         | Nteġ    | Suṭi    | *Aqcic- nni ineggez si lfareħ<br>* Aqcic-nni inetteġ si lfareħ<br>*Aqcic-nni itsuṭti si lfareħ |
| Nnehneh | Ricaner        | Nnehnħ  | Nnehneh | *Zdat n twuret id yesnahnuh  |
| Inehheq | Sangloter      | Sreεreε | Inehheq | *Inehheq weyyul di lemdawed<br>*Isreεreε weyyul di lemdawed                                    |
| Nhu     | Conseiller     | Wessi   | Wessi   | *Nhu ar webrid yelhan<br>*Wessi ar webrid yelhan   |
| Ineħħes | Etre jaloux    | Ĥsed    | Assem   | *Ineħħes gemm-as<br>*Iħsed gemm-as<br>*Yussemm yef gemm-as                                     |
| Nejli   | S'expatrier    | Arwel   | Arwel   | *Yenjla deg uxxam<br>*Yarwel deg uxxam   |
| Nki     | Poussé         | Zemmi   | Zemmi   | *Nki ur taggad ara<br>*Zemmi ur taggad ara   |
| Nkikez  | Remuer         | Kmez    | Kmez    | *Yettenkikiz aqaruy-is<br>*Yekmez aqaruy-is  |
| Nyed    | Ecraser        | Zed     | Zed     | *Ad as-neydey lemleħ<br>*Ad as-zedeġ lemleħ  |
| Nyel    | Chevanche ment | Wezzaε  | Bezzaε  | *Senyel aman-a<br>*Wezzaε aman-a<br>*Bezzaε aman-a   |
| Nnuyna  | Déçu           | Ġčeħ    | Fqaε    | *Tesnuynat s imeslayen-ik<br>*Tesčeħet s imeslayen-ik<br>*Tesfeqeet s imeslayen-ik             |
| Neqqi   | Nettoyer       | Sizdeg  | Sizdeg  | *Neqqi tarebuyet-a<br>*Sizdeg tarbuyet-a   |

## Aħric n tesleđt

|        |                  |        |        |   |
|--------|------------------|--------|--------|---|
| Nqer   | Trouer           | Flu    | Nqer   | *Yenqer luħ-a<br>*Yefla luħ-a                   |
| Ntel   | Mettre a l'ombre | Mđel   | Ntel   | *Yentel lmeyit<br>*Yemđel lmeyit                |
| Neggel | Bleuir           | Zegzew | Zegzew | *Yewt-it ineggel-it<br>*Yewt-it izegzew-it      |
| Anez   | S'ineliner       | Knu    | Arkeε  | *Anez i Rebbi<br>*Knu i Rebbi<br>*Arkeε i Rebbi |
| Nzel   | Partir           | Isub   | Isub   | *Inzel yer suq<br>*Isub yer suq                 |

## Aħric n tesleđt

### Γ

|           |                           |          |          |  |
|-----------|---------------------------|----------|----------|--|
| Γeccec    | Garder de mauvaise humeur | Zæf      | Feqaæ    | *Iyeccec yef unelmad-is<br>*Izæef yef unelmad-is<br>*Ifeqaæ yef unelmad-is |
| Γyedlilef | Etre dans langoisse       | Yeweswes | Yeweswes | *Isyedlalef-it waṭṭan n umdakul-is<br>*Iweswes-it waṭṭan n umdakul-is      |
| Γdes      | Isoler                    | Sissen   | Siyey    | *Γdes ayrum deg zit<br>*Sissen ayrum deg zit<br>*Siyey ayrum deg zit       |
| Γfer      | Pardoner                  | Smeḥ     | Smeḥ     | *Γfer-ay a Rebbi dñub<br>*Smeḥ-ay a Rebbi dñub                             |
| Γil       | Croit                     | Yenwa    | Yenwa    | *Iyil-iyi d tamahbult<br>*Yenwa-yi d tamahbult                             |
| Γleb      | Surpasser                 | Yuger    | Yerna    | *Iyelib-it deg læmer<br>*Yuger-it deg læmer<br>*Yern-at deg læmer          |
| Γleq      | Fermer                    | Qfel     | Bleæ     | *Γleq aqemuc-im<br>*Qfel aqemuc-im<br>*Bleæ aqemuc-im                      |
| Γellet    | Recolter                  | Aff      | Aff      | *Ad tyellet-d ayen tserewt-d<br>*Ad taff-d ayen tserewt-d                  |
| Γum       | Cacher                    | Ssar     | Sṭar     | *Γum imman-im<br>*Ssar imman-im<br>*Sṭar imman-im                          |
| Γem       | Teindre                   | Sbey     | Sbey     | *Γman iffasen-is deg lḥeni<br>*Sbeyen iffasen-is deg lḥeni                 |
| Γmeđ      | Cacher                    | Ffer     | Ffer     | *Γmeđ sser-ik<br>*Ffer sser-ik   |
|           |                           |          |          |  |
| Γmeq      | Etre plonge dans          | Γmeq     | Γmeq     | *Yaymeq lebir-ayi  |
| Γerref    | Descuté                   | Meslay   | Meslay   | *Γerref d læibad læali<br>*Meslay d læibed læali                           |
| Γyurres   | Etre mal propre           | Menṭer   | Γyurres  | *Sired-it yeyyures aṭṭas<br>*Sired-it yemenṭer aṭṭas                       |
| Γseb      | Etre pressé               | Γiwel    | Aæjel    | *Γseb tikl-ik<br>*Γiwel tikl-ik<br>*Aæjel tikel-ik                         |

## Ahric n tesleđt

|     |        |      |      |                               |
|-----|--------|------|------|-------------------------------|
| Γir | Courir | Azel | Azel | *Yetyi mliđ<br>*Yettazal mliđ |
|-----|--------|------|------|-------------------------------|

## Aħric n tesleđt

### Q

|         |                |        |        |   |
|---------|----------------|--------|--------|---|
| Qbeđ    | Recevoire      | Yeqef  | Yelqef | *Yeqbeđ aruħ-is<br>*Yeqef aruħ-is   |
| Qbel    | Accepter       | Qbel   | Qbel   | *Yeqbel lewkal-ak   |
| Qecqec  | Sécher         | Yeqqur | Tecađ  | *Teqqecqec tmurt si lqella n waman<br>*Teqqur tmurt si lqella n waman<br>*Tecađ tmurt si lqella n waman |
| Qqeccem | Coupé          | Qrem   | Bđu    | *Qqeccem isyaren yer lkanun<br>*Qrem isyaren yer lkanun<br>*Bđu isyaren yer lkanun                      |
| Qacer   | Lésiner        | Senqes | Sub    | *Qacer-iyi-d deg suma<br>*Senqes-iyi-d deg suma<br>*Sub-iyi-d deg suma                                  |
| Qadem   | Aborder        | Qerreb | Qerreb | *Qadem s axxam ad tfedred<br>*Qerreb s axxam ad tfedred   |
| Qfel    | Fermer         | Arr    | Ndel   | *Qfel tawurt<br>*Arr tawurt<br>*Ndel tawurt   |
| Qfez    | Réussir        | Aħrec  | Aħrec  | *Qfez deg leqray-am<br>*Aħrec deg leqray-am   |
| Qejjem  | Critiquer      | εekki  | εekki  | *Bzaf I t-tqejjim-d<br>*Bzaf I t-tεekki-d   |
| Qqejmer | Etre lourd     | Azzay  | Azzay  | *Ayeddid yeccur almi yeqqejmer<br>*Ayeddid yeccur almi zay  |
| Qqijjew | S gonfle       | Yenfel | Yenfel | *Yeqqijjew lkas-ik<br>*Yenfel lkas-ik   |
| Qil     | Transigner     | Ĥareb  | Ĥareb  | *A Rebbi qil-ay<br>*A Rebbi ĥareb-ay  |
| Qmec    | Froncer        | Qfel   | Ayleq  | *Tetfeđ laħeq-ik qmec titť-ik<br>*Tetfeđ laħeq-ik qfel titť-ik<br>*Tetfeđ laħeq-ik qfel titť-ik         |
| Qmeđ    | Etre seré      | Aħzaq  | Aħres  | *Qmeđ tabagest<br>*Aħzaq tabagest<br>*Aħres tabagest  |
| Qmeħ    | Etre mal élevé | Qmeħ   | Qmeħ   | *Yezga yeqmeħ uqcic-a   |
| Qir     | Avouer         | Yban   | Yban   | *Yetqir d akken d mmi-s n tfamilt<br>*Yban d akken d mmi-s n tfamilt                                    |
|         |                |        |        |   |

## Aħric n tesleđt

|        |                      |        |        |  |
|--------|----------------------|--------|--------|--|
| Qerreb | Faire<br>s'approcher | Qaddem | Qaddem | *Qerreb-it-id yer zdat<br>*Qaddem-it-id yer zdat   |
| Qrem   | Se casser            | Gzem   | Gzem   | *Qrem agtım-a<br>*Gzem agtım-a                     |
| Qsem   | Echoir               | Kteb   | Kteb   | *Yeqsem Rebbi ad nemlil<br>*Yekteb Rebbi ad nemlil |
| Qewwem | Attribuer            | Qæed   | Sgem   | *Qewwemn abrid<br>*Qæeden abrid<br>*Segmen abrid   |
| Qæed   | Etre stable          | Sgem   | Sgem   | *Tura yeqæed wawal<br>*Tura yesgem wawal           |

## Aħric n tesleđt

### R

|         |                  |        |        |   |
|---------|------------------|--------|--------|---|
| Aru     | Ecrire           | Kteb   | Kteb   | *Aru tamsirt-ik<br>*Kteb tamsirt-ik   |
| Rbu     | Accocher         | Arrew  | Rbu    | *Tarba ideli<br>*Turrew ideli   |
| Rabeε   | Trotter          | Rabeε  | Rabeε  | *Yetrabeε uεidiw di laxla   |
| Rad     | Vouloir          | Yebya  | Yebya  | *Azekka ad nemlil ma yrad uxellaq<br>*Azekka ad nemlil ma yebya Rebbi                                 |
| Rdeħ    | Danser           | Cdeħ   | Cdeħ   | *Ma drus i yardeħ deg tmayra<br>*Ma drus i yecdeħ deg tmayra  |
| Rđel    | Preter           | Slef   | Kridi  | *Rđel-iyi-d issurdiyen<br>*Slef-iyi-d issurdiyen<br>*Krid-iyi-d issurdiyen                            |
| Rfu     | Se faché         | Zεef   | Fqee   | *Ur rfu ara texil<br>*Ur zεef ara texil<br>*Ur fqee ara texil   |
| Rgel    | Boucher          | Ġleq   | Qfel   | *Ur smaħsis ara rgel imezzay-ik<br>*Ur smaħsis ara ġleq imezzay-ik<br>*Ur smaħsis ara qfel imezzay-ik |
| Rundu   | Etre trist       | Aħzen  | Aħzen  | *Yerunda wul yef win aεzizen<br>*Yaħzen wul yef win aεzizen   |
| Rhef    | Etre faible      | Rhef   | Rhef   | *Deg tmuret-a win yirahfen ad teččen  |
| Rku     | Pourir           | Puri   | Msex   | *Yarka deg lefđan<br>*Yeppuri deg lefđan<br>*Yemsax deg lef đan                                       |
| Rreqreq | Briller          | Icaεel | Icaεel | *Yetreqriq am tcemaεet<br>*Icaεel am tcemaεet   |
|         |                  |        |        |   |
| Rewwen  | Mélanger         | Saxleđ | Arwi   | *Rewwen zit d wewren<br>*Saxleđ zit d wewren<br>*Arwi zit d wewren                                    |
| Rxu     | Devenir lacher   | Rxu    | Rxu    | *Yerxa leqed-is seg laεtab  |
| Rεec    | Trambler de peur | Rgagi  | Rgagi  | *Teτtef-iyi tarεieect si lxuf<br>*Teτtef-iyi targagit si lxuf   |



## Aḥric n tesleḍt

### S

|        |                       |               |                   |   |
|--------|-----------------------|---------------|-------------------|---|
| Ssusem | Gardes le silence     | skut          | Bellaε            | * Kec ssusem<br>*Kec skut<br>*Kec bellaε  |
| Sami   | Se mettre             | masi          | Nnal / Tacit      | *Tsumad-iyi duzan-iw<br>*Temusad-iyi duzan-iw<br>*Tacciḥ-iyi duzan-iw   |
| Smex   | Etre de teinte foncée | Fsex          | Fsex              | *Tesmex tugna-s<br>*Tefsex tugna-s  |
| Suy    | Crier                 | Wejrيره       | εeyyet/<br>εeyyed | *Yettsuyu uqcic amezyan<br>*Yettwejrيره uqcic amezyan<br>*Yetteeyit uqcic amezyan                                     |
| Saq    | Que le suivre         | Dfer          | Tbee              | *Saq akeddab almi tawwurt n uxxam-is<br>*Dfer akeddab almi tawwurt n uxxam-is<br>*Tbee akedab almi tawwurt n uxxam-is |
| Seqqi  | De bouillon arroser   | Sureg         | εemmer            | *Seqqi-yassen tarbuyt i yimeyban<br>*Sureg-asen tarbuyt i yimeyban<br>*εemr-asen tarbuyt i yimeyban                   |
| Sqed   | couvoiter             | Cihwi<br>ḍmee | cihwi             | *Yesqed tizurin deglexrif<br>*Yedmee-d tizurin deg lexrif<br>*Yecihw-d tizurin deg lzxrif                             |
| Ssirem | Désirer               | menni         | Ssirem /<br>Menni | *Ssaramey ad afgey sagi<br>*Ttmenniy ad afgey sagi  |
| Sethi  | Avoir honte           | ḥcem          | Sethi             | *Sethi deg man-ik ayy awal<br>*Ḥcem deg man-ik ayy awal   |
| Sawi   | Egaliser              | Aedel         | Aedel             | *Sawi ger waraw-ik<br>*Aedel ger waraw-ik   |
| Seyyef | forcer                | yseb          | ḥres              | *Tseyyefd-iyi ar wayen ur zmirey<br>*Teysebḍ-yi ar wayen ur zmirey<br>*Thersed-iyi ar wayen ur zmirey                 |
| Seed   | Rendre heureux        | Freḥ          | Freḥ              | *Seeden imawlan-iw mi d-wwiy agerdas<br>*Ferḥen imawlan-iw mi d-wwiy agerdas  |
| Sebben | Se gater              | Ieziz         | ifcuc             | *Sebben iman-ik<br>*Sieez iman-ik   |

## Aħric n tesleđt

|        |            |               |        |   |
|--------|------------|---------------|--------|---|
|        |            |               |        | *Sifcuc iman-ik   |
| Sađi   | Ressembler | Anez<br>cabeħ | Cabeħ  | *Yettsadi i jeddi-s<br>*Yettanez i jeddi-s<br>*Yettecabeħ i jeddi-s   |
| Seddeç | Agacer     | Qelleq        | ceggel | *Iseddie imman-is<br>*Yettqelliq imman-is<br>*Yettceggil imman-is   |
| Şun    | Protéger   | Ĥrez          | Jmee   | *Temeđđut i sunen tif tayugga ikerzen<br>*Tameđđut i ĥerzen tif tayugga i kerzen<br>*Tameđđut i jemeen tif tayugga i kerzen |

## Aħric n tesleđt

### T

|         |            |          |         |   |
|---------|------------|----------|---------|---|
| Ttu     | Oblier     | Ttu      | Shu     | *Tettuđ læhd i yellan gar-aney<br>*Teshiđ læhd i yellan gar-aney          |
| Tbee    | Suivre     | đfer     | Laheq   | *Tebæy ljerra n yilef<br>*Đefrey ljerra n yilef<br>*Lehqey ljerra n yilef |
| Tebbet  | Affermi    | Ŧtef     | Ŧtef    | *Tebtey iman-iw yef din<br>*Ŧfey iman-iw yef din                          |
| Ŧhef    | Etre beau  | Bhu      | Cbeḥ    | *Tetthf lxedma-yi<br>*Tebha lxedmayi<br>*Tecbeḥ lxedma-yi                 |
| Ttel    | Enrouler   | Cud      | Qqen    | *Tettel temyart lṭufan<br>*Tcud temyart lṭufan<br>*Teqqen temyart lṭufan  |
| Ttemtem | bégayè     | Garmumej | Ttemtem | *Yettemtim yef uqeruy-iw<br>*Yesgermumuj yef uqeruy-iw                    |
| Tqel    | Etre laurd | Azziy    | Azziy   | *Tetqel teekumt i refdey<br>*Zzayet teekumt i refdey                      |
| Tter    | Demander   | Ŧleb     | Tter    | *Tter ad ak-εawnen lmumnin<br>*Ŧleb ad ak-εawnen lmumnin                  |
| Trek    | Laisser    | Ahmel    | Eğğ     | *Yetrek lmal-is<br>*Yehmel lmal-is<br>*Yeğğa lmal-is                      |

## Aħric n tesleđt

### T

|         |                     |         |         |  |
|---------|---------------------|---------|---------|--|
| Ṭṭixer  | S'éloigner          | Anef    | Eğğ     | *Ṭṭixer-as i leqdic-a d nek ara tixedmen<br>*Anef-as i leqdic-a d nek ara tixedmen<br>*Eğğ leqdic-a d nek ara tixedmen |
| Ṭṭeεεε  | Etre turbulent      | Yettriḥ | Fuḥ     | *Ṭṭeεtiεεε deg tidi<br>*Ṭṭetriḥeđ d tidi<br>*Ṭṭetefuḥuđ d tidi   |
| Ṭṭuṭec  | Etre percé          | Flu     | Flu     | *Ṭṭuṭec lḥiđ-ayi<br>*Flu lḥiđ-ayi  |
| Ṭṭaḥ    | Frapper             | Wwet    | Wwet    | *Ṭṭaḥ-it yer wudem-is<br>*Wwet-it yer wudem-is   |
| Ṭṭuki   | Etre toqué          | Ḥbes    | Ḥbes    | *Yettuki walay-ik<br>*Yeḥbes walay-ik  |
| Ṭṭeε    | monter              | Rkeb    | Ali     | *Ṭṭeε yer ufurgu<br>*Rkeb yer ufurgu<br>*Ali yer ufurgu  |
| Ṭṭembel | Etre enflé          | Ccuf    | Ccuf    | *Ṭṭembel laḥnak-is<br>*Ccufen laḥak-is   |
| Ṭṭenğel | Etre gonflé         | Kufer   | Xser    | *Yettənğel igenni<br>*Yekkufer igenni<br>*Yexsar igenni  |
| Ṭṭerdeq | éclater             | Beεzeq  | Felleq  | *Ṭṭerdeq tcuffet-nni<br>*Tbeεzeq tcuffet-nni<br>*Ṭṭellaq tcuffet-nni   |
| Ṭṭes    | Dormir              | Gen     | Gen     | *Ṭṭesdeđ ur dukiđ<br>*Ṭṭegned ur dukiđ   |
| Ṭṭwel   | Etre long           | Iyzif   | Iknil   | *Yettewel webrid ara yawiy<br>*Yekmel webrid ara yawiy<br>*kemmil webrid ara yawiy                                     |
| Ṭṭuṭṭi  | Eter vide d'un coup | Frey    | xlu     | *Ṭṭuṭṭi ṭḥanut-nni<br>*Ṭṭefrey ṭḥanut-nni<br>*Ṭṭexla ṭḥanut-nni  |
| Ṭṭeyyeε | Jetre               | deggae  | Ṭṭeyyer | *Ṭṭeyyeε tawwacult-is<br>*Ideggae tawwacult-is<br>*Ṭṭeyyer tawwacult-is  |
| Ṭṭeε    | Poursuivre          | Ckunṭeđ | Lseq    | *Yetteε deg-s am yebki<br>*Yekkunṭeđ deg-s am yebki<br>*Yelsaq deg-s am yebki  |

## Aḥric n tesleḍt

| W      |                    |        |        |  |
|--------|--------------------|--------|--------|--|
| Weddef | Pousser            | Ḥres   | Ziyer  | *Weddef iman-ik ad awiḍ ayen tebyiḍ<br>*Ḥres iman-ik ad awiḍ ayen tebyiḍ<br>*Ziyer iman-ik ad awiḍ ayen tebyiḍ |
| Iweffa | Décés              | Mmet   | Mmet   | *Iweffa deg yiseggasen n tegrawla<br>*Yemmut deg yiseggasen n tegrawla   |
| Wafeq  | Etre d'accord avec | Qbel   | Qbel   | *Wafeq-it i zwaj<br>*Qbel-it i zwaj  |
| Weffer | Mettre de coté     | Aḥrez  | Ffer   | *Weffrit yer rif<br>*Ḥerzit yer rif<br>*Ffer deg rif   |
| Weḥḥec | Avoir peur         | Axaf   | Agad   | *Yesseweḥḥac webrid-agi<br>*Yessewaf webrid-agi<br>*Yessagad webrid-agi  |
| Wejwej | Guisser            | wezwez | Wejwej | *Yettwejwij ueebbuḍ deg laḥ<br>*Yettwezwez ueebbuḍ deg laḥ   |
| Wejjeh | Fair facewejjeh    | Waḡḡeh | Qabbel | *Wejjeh-iyi-d udem s udem<br>*Waḡḡeh-iyi-d udem s udem<br>*Qqabbel-iyi-d udem s udem                           |
| Wjeε   | Importer           | Cleε   | Letthu | *Ur yewjiε di yemma-as<br>*Ur yecliε di yemma-as<br>*Ur ileththa di yemma-as                                   |
| Wali   | Regarder           | Muqel  | Tṭil   | *Wali aceḥḥal yezyen<br>*Muqel aceḥḥal yezyen<br>*Tṭil aceḥḥal yezyen  |
| Wellef | S'habituer         | Nnam   | Nnam   | *Iwullef yid-I<br>*Innum yid-i   |
| Wenneε | S'appliquera       | Seggem | Qeed   | *Wenneε iman-ik<br>*Seggem iman-ik<br>*Qeed iman-ik  |
| Werri  | Montuer            | beyyen | Sken   | *Werri-yas abrid yelhan<br>*Beyyen-as abrid yelhan<br>*Sken-as abrid yelhan                                    |
| Wseq   | Expédier           | Sqaqer | Qcaε   | *Wesq-it yer berra<br>*Sqaqer-it yer berra<br>*Qceε-it yer berra   |

## Aħric n tesleđt

|        |            |        |        |  |
|--------|------------|--------|--------|--|
| Wexxer | Reculer    | wexxer | Bæed   | *Iwexxer fell-as am igenni yer l qaæa<br>*Ibæed fell-as am igenni yer l qaæa |
| Wezzee | Eparpillar | Senyel | Wezzee | *Wezzee zbel yer umkan-is<br>*Senyel zbel yer umkan-is                       |

## Aħric n tesleđt

### X

|        |                 |             |        |  |  |
|--------|-----------------|-------------|--------|--|--|
| Xebber | Fair savoir     | Seelen/Inni | Seelem | *Xebber at n uxxam<br>*Inni i at n uxxam<br>*Seelem i wat n uxxam                                |  |
| Xebbez | boulangier      | Aejen       | Aerek  | *Xbez arekti aken i wata<br>*Aejen arekti aken i wata<br>*Aejen arekti aken i wata               |  |
| Xcen   | Etre fort       | Hlu         | taqet  | *Yexcen deg ussan n yimuras<br>*Yehla deg ussan n yimuras<br>*Yettuqet deg ussan n yimuras       |  |
| Xđu    | Renoncer        | Wexxer      | Beeed  | *Wexxer yef yir n yiberdan<br>*Beed yef yir n yiberdan   |  |
| Xđef   | Saisir          | Aker        | Aker   | *Yexđef azal n xemsa medden<br>*Yukker azal n xemsa medden                                       | (5(5(  |
| Xfi    | Disparaitre     | Ereq        | Ereq   | *Texfi tseynit deg tađuđ<br>*Teereq tseynit deg tađuđ  |  |
| Xlu    | Vider           | Frey        | Frey   | *Xlu-d azenbil yer lqaē<br>*Frey-d azenbil yer lqaē  |  |
| Xelli  | Laisser         | Annef       | Eğğ    | *Xell-ik deg-s<br>*Annef-ik deg-s<br>*Eğğ-ik deg-s   | Anef-iyi deg-s<br>Eğğ-iyi deg-s<br>Xalef-iyi deg-s |
| Xalef  | Enfreindre      | eiwed       | beddel | *Xalef tarrayt i wulmen<br>*eiwed tarrayt i wulmen<br>*Beddel tarrayt i wulmen                   |  |
| Xleş   | payer           | Dfaē        | Slek   | *Xelles amur-ik deg lekra<br>*Dfaē amur-ik deg lekra<br>*Slek amur-ik deg lekra                  |  |
| Xmej   | Etre mal propre | Sfuđ        | Rku    | *Yexmej lqec-ik<br>*Yesfuđ lqec-ik<br>*Yerka lqec-ik   |  |
| Xemmel | Ramasser        | Jmeē        | gmer   | *Texemmel tizizwit lqut-is<br>*Tejmeē tizizwit lqut-is<br>*Tettgemmir tizizwit lqut-is           |  |
| Xan    | Se dérober      | zerreg      | Xdee   | *Argaz-nni yexan tameđđut-is<br>*Argaz-nni izerreg tameđđut-is<br>*Argaz-nni izerreg tameđđut-is |  |

## Aħric n tesleđt

|        |              |        |      |  |  |
|--------|--------------|--------|------|--|--|
| Xnunes | Etre souillé | Msex   | Fuħ  | *Xxnunesen lqec-ik<br>*Mesxen lqec-ik<br>*fuħen lqec-ik          |  |
| Xsi    | Etre éteint  | Nes    | Nes  | *Texsi tcemaet<br>*Tensa tcemaet                                 |  |
| Xtir   | Choisir      | Fren   | Xtir | *Xtir ayen ləali lbaqi tegrit<br>*Fren ayen ləali lbaqi tegrit   |  |
| Xaf    | Avoir peur   | Agad   | Agad | *Xaf win ik-d-ixelqen<br>*Aged win ik-d-ixelqen                  |  |
| Xezzeq | Déchirer     | Cerreg | Γres | *Ixzeq akk lqec-is<br>*Icerreg akk lqec-is<br>*Iyres akk lqec-is |  |



## Aħric n tesleđt

### Z

|         |                 |        |         |  |
|---------|-----------------|--------|---------|--|
| Zdi     | Rassembler      | Laqi   | Laqi    | *Zdin yef uqqaruy n umcum<br>*Laqin yef uqqaruy n umcum  |
| Zleđ    | Etre misérable  | yben   | Meħħen  | *Yezleđ umeybun di lemħayen<br>*Yeyben umeyben di lemħayen<br>* Yemħen umeyben di lemħayen               |
| Zlikkeđ | Gambader        | ğelleb | Zlaebed | *Yezlikkiđ webhim<br>*Iğellib webhim<br>*Yezlaebiđ webhim  |
| Zleq    | Glisser         | Ccey   | Cceť    | *Yezleq ubrid<br>*Yeccey ubrid<br>*Yecceť ubrid  |
| Zennef  | Etre troup cher | Γli    | Γli     | *Γzennef selea-yi nezzah<br>*Γlay selea-yi   |
| Zyel    | De colére       | Seħmu  | Seħmu   | *Seħmu tiyecrar-ik yer tmes<br>*Sizyel tiyecrar-ik yer tmes  |
| Uzur    | Etre gros       | Işhi   | Taqet   | *Uzared deg unebdu-agi<br>*Tesseħhad deg unebdu-agi<br>*Tettaqtet deg unebdu-agi                         |
| Zewwed  | Faire profiter  | Farres | Farres  | *Zewwed tagnit<br>*Farres tagnit   |
| Zewweq  | Décorer         | Cebbaħ | Cebbaħ  | *Yezweq uxxam n leqbayel<br>*Yecebbaħ uxxam n leqbayel   |
| Zwer    | Réussir         | Qfez   | Hrec    | *Zwer aken ad tawwiđ ayen yelhan<br>*Qfez aken ad tawwiđ ayen yelhan<br>*Hrec aken ad tawwiđ ayen yelhan |

## Aħric n tesleđt

|         |                        |         |         |   |
|---------|------------------------|---------|---------|---|
| Zziwzeħ | Circular<br>rapidement | Zzi     | Dwer    | *Itezziwziħ ger iđaren n yemma-s<br>*Itezzi ger iđaren n yemma-s<br>*Idewwir ger iđaren n yemma-s |
| Zzer    | Couler                 | Ṭṭae    | Rey     | *Tezza tkasrunt<br>*Ṭṭae tkasrunt<br>*Terya tkasrunt  |
| Zziwzeħ | Circular<br>rapidment  | Zziwzeħ | Zziwzeħ | *Yezziwziħ deg u rid  |
| Zæef    | Etre<br>nérveau        | Rfu     | Fqaæ    | *Tezæef fell-i yemma<br>*Terfa fell-i yamma<br>*Tefqaæ fell-i yemma                               |
| Zdeħ    | Epuiser                | Zdeħ    | Zdeħ    | *Tzedħ-it tumubil   |
| Zzu     | planter                | Γres    | Zzu     | *Zziy taččinat<br>*Γersey taččinat  |
| Zziz    | Pousser                | qeddem  | Qerreb  | *Ma tbeyiđ kra qerreb s axxam<br>*Ma tebyiđ kra qeddem s axxam<br>*Ma tebyiđ kra qerreb s axxam   |
| Zziker  | Chiffonner             | Rxes    | Rxes    | *Tezziker selæa deg taggara n<br>useggas<br>*Terxes selæa deg taggara n<br>useggas                |
| Zzel    | Tendre                 | đleq    | ṭreħ    | *Yezzel deg usu<br>*Yeđleq deg usu<br>*Yeṭreħ deg usu   |
| Zmeđ    | serre                  | Aħres   | Dyeq    | *Yeẓmeđ ubrid<br>*Yaħres ubrid<br>*Yeđyeq ubrid   |
| Zwer    | Réussir                | Ĥrec    | Qfez    | *Teẓwer-d a yumæin<br>*Teħrec-d a yumæin<br>*Teqfez-d a yumæin                                    |

## Aħric n tesleđt

### Ɛ

|         |                   |         |        |   |
|---------|-------------------|---------|--------|---|
| Ɛebbi   | Charger           | Bbab    | Rfed   | *Ɛebbi ayen i tzemret<br>*Bbab ayen i tzemret<br>*Rfed ayen i tzemret                     |
| Ɛebber  | Controler         | keyyel  | Qqis   | *Ɛebber s ubuqal<br>*Kiiyyel s ubbuqal<br>*Qqis s ubuqal                                  |
| Ɛic     | vivre             | idir    | Ɛic    | *Ɛic tudert-ik s talwit<br>*Idir tudertèik s talwit                                       |
| Ɛeggec  | Nourrir           | Ɛeggec  | Ɛeyyec | *Ɛeggec tawacit-ik<br>*Ɛeyyec tawacit-ik  |
| Ɛacer   | Se familiariser   | Daşşer  | Xalet  | *YettƐacer bezzaf<br>*Yeddaşşar bezzaf<br>*Yexalaş bezzaf                                 |
| Ɛudd    | Compter           | Ɛil     | Nwu    | *Ɛud yewweđ yer lebyi-s<br>*Ɛyel yewweđ yer lebyi-s<br>*Inwa yewweđ yer lebyi-s           |
| Ɛeddeb  | Maltraiter        | Nter    | Nter   | *Yeedeb deg usu<br>*Yenter deg usu  |
| Ɛfu     | Pardonner         | Semmeħ  | Semmeħ | *Ɛfu-yas yef ayen i yexdem<br>*Semmeħ-as yef ayen i yexdem                                |
| Ɛeggen  | Prévenir          | Xeṭb    | Ssers  | *Ɛeggen taqciɓt<br>*Yexṭeb taqciɓt<br>*Yessers yef taqciɓt                                |
| Ɛlem    | Etre informé      | Xebber  | Xebber | *Sselmiten yef wayen yeđran<br>*Xebriten yef wayen yeđran                                 |
| Ɛmer    | Fourni            | Jmae    | Jmae   | *Ɛemrey lqec-iw d lawan n rawaħ<br>*Jemey lqec-iw d lawan n rawaħ                         |
| ƐeerƐec | Etre effrayé      | ƐeerƐec | Rgagi  | *YerƐaƐec wul-iw<br>*Yergagi wul-iw   |
| Ɛsel    | Etre mataxé       | Sized   | Sizzed | *Ɛsel imi-s<br>*Issazzid imi-s  |
| Ɛeṭtec  | Donner chichement | Ccađ    | Ffed   | *YeettƐec-d, yeby ad isu<br>*Yeffu-d, yeby ad isu<br>*Yeccađ, yeby ad isu                 |
| Ɛewweş  | Résistre          | Yeseeb  | YuƐer  | *Yeewwes lawan ideg id-negra<br>*Yeseeb lawan ideg id-negra<br>*YuƐer lawan ideg id-negra |

## **Taggrayt tamatut**

Akken id newi awal deg tazwara, iswi n tezrawert-ney d askan n tmegdawalt n yimyagen iherfiyen deg usegzawal n Dallet (1982) Kabyle-Français.

Almend n tutriwin id nefka deg tazwara; nessawed nuffa-d d akken Dallet ur yefkiw ara azal i tmegdawalt, yefka azal I tebdart n wawalen kan.

D ayen iy-yeğgan neffay yer wenar, neqleb yef imegdiyen n wawalen-nni id nefren deg usegzawal n Dallet (1982) s snat n tmeslayin, tameslayt n At Uqbu d tmeslayt n At Ğlil.

Deg taggara, nessawed nufa-d d akken taqbaylit d tamesbayurt deg megdiyen, wayi deg wayen yarzan kan snat n tmeslayin kan.

Gas akken deg tugget nettaf llan imegdiyen ger snat n tmeslayin-a. Lamaena, llan kra n wawalen sean yiwet n talya kan d yiwen nunamek ama deg wawal-nni id nkes deg Dallet ama, deg snat n tmeslayin-a. Lmaen-as ulac ur tesei ara imegdiyen deg snat n tmeslayin-a i yef yella leqdic-ney.

## **Umuy n yidlisen**

## **Umuy n yidlisen**

BENDALI, S. (2007), Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt, le nouveau manuel de la langue amaziy. Edition du H.C.A.

CHAKER, S. (1991) Manuel de linguistique berbère 1, Edition Bouchene.Alger.

MAMMARI, M. (1990) Tajerrumt n tmaziyt (tantala n teqbaylit), Alger,bouchene.

NAIT-ZERRAD, k. (1995), Tajerrumt n tmaziyt tamirant, 1- talyiwin, grammaire du berbère contemporain, morphologie, Alger ENAG/Editions.

TOURATIER, Ch. (2010), la sémantique, paris, Armond Collin.

## **Isegzawalen**

Agraw n IYM. (2020): «Asegzawal Amezzyan n tesnilest n tmaziyt » editions Berri.

DALLI.J.M. (1982) Kabyle-Français: parle des Ait Mengellat, Paris, SELAF préfacé par chaker, s.

**Tijenţad**

**Ammud**

## **Ammud**

| <b>Awal</b> | <b>Asebter</b> |
|-------------|----------------|
| Mleq        | 500            |
| Melles      | 500            |
| Mlelli      | 501            |
| Mmunen      | 501            |
| Amen        | 501            |
| Menni       | 503            |
| Mmundel     | 504            |
| Mnunneç     | 504            |
| Mennek      | 505            |
| Mençer      | 506            |
| Mnenni      | 506            |
| Menneç      | 507            |
| Mmey        | 507            |
| Meyyel      | 507            |
| Imyur       | 508            |
| Myi         | 509            |
| Mmuyi       | 509            |
| Muqel       | 509            |
| Mqet        | 510            |
| Merrer      | 511            |
| Amer        | 511            |
| Mmir        | 511            |



## Ammud

|          |     |
|----------|-----|
| Mru      | 512 |
| Mari     | 512 |
| Mercuceḥ | 514 |
| Mred     | 514 |
| Mreḏ     | 514 |
| Mmurḏes  | 514 |
| Mmerged  | 515 |
| Merreḥ   | 515 |
| Mrej     | 515 |
| Mmermed  | 516 |
| Mmermi   | 516 |
| Mrirey   | 516 |
| Imriy    | 516 |
| Merrey   | 517 |
| Mret     | 518 |
| Mri      | 518 |
| Merree   | 518 |
| Mmessus  | 519 |
| Ames     | 519 |
| Mass     | 519 |
| Msed     | 521 |
| Mseḥ     | 521 |
| Messek   | 521 |
| Msel     | 522 |
| Mmeslay  | 522 |
| Mmesxer  | 524 |
| Msex     | 523 |
| Mmet     | 524 |
| Mttel    | 525 |
| Mter     | 526 |
| Meṭṭee   | 526 |
| Mexmex   | 527 |
| Meyyez   | 528 |
| Meggez   | 528 |
| Iziḏ     | 530 |
| Imzi     | 531 |
| Mmeeme   | 531 |
| Mɛiddel  | 531 |
| Meεεek   | 532 |
| Mεen     | 532 |
| Mεuq     | 532 |

## Ammud

|         |     |
|---------|-----|
| Meεεεz  | 532 |
| Nub     | 537 |
| Nabi    | 537 |
| Nbec    | 538 |
| Nnubget | 538 |
| Nebbeh  | 538 |
| Nber    | 538 |
| Nbet    | 539 |
| Nunnec  | 539 |
| Necceb  | 539 |
| Necced  | 539 |
| Ncef    | 540 |
| Ncel    | 540 |
| Ncer    | 540 |
| Nnecrah | 541 |
| Ncew    | 541 |
| Ndu     | 541 |
| Nadi    | 542 |
| Neddi   | 542 |
| Ndef    | 542 |
| Ndeh    | 543 |
| Ndekwal | 543 |
| Ndem    | 544 |
| Nnudem  | 544 |
| Nder    | 544 |
| Nder    | 545 |
| Nduder  | 545 |
| Nnedwal | 545 |
| Ndi     | 546 |
| Andi    | 546 |
| Nneḍ    | 546 |
| Naḍeh   | 546 |
| Naḍer   | 547 |
| Anef    | 547 |
| Nfu     | 547 |
| Nnefcec | 548 |
| Nfeḍ    | 549 |
| Nnefḍas | 549 |
| Nfeg    | 549 |
| Niffeḍ  | 550 |
| Nfel    | 550 |

## Ammud

|          |     |
|----------|-----|
| Neffel   | 550 |
| Nfeq     | 550 |
| Nnefsusi | 552 |
| Nnufu    | 552 |
| Nfex     | 552 |
| Tneffex  | 552 |
| Nfee     | 553 |
| Inig     | 554 |
| Ngugi    | 554 |
| Ngeb     | 554 |
| Ngedwi   | 554 |
| Ngef     | 555 |
| Ngeḥ     | 555 |
| Nger     | 556 |
| Ngi      | 557 |
| Neggez   | 557 |
| Nnehneh  | 558 |
| Nheq     | 558 |
| Nhu      | 558 |
| Ineḥḥes  | 560 |
| Nejli    | 560 |
| Nki      | 563 |
| Nkikez   | 563 |
| Nyed     | 568 |
| Nyel     | 569 |
| Nnuyna   | 570 |
| Neqqi    | 571 |
| Nqer     | 570 |
| Nṭel     | 582 |
| Neggel   | 588 |
| Anez     | 589 |
| Nzel     | 592 |

## Ammud

|           |     |
|-----------|-----|
| Γeccec    | 601 |
| Γyedlilef | 603 |
| Γdes      | 604 |
| Γfer      | 605 |
| Γil       | 607 |
| Γleb      | 609 |
| Γleq      | 611 |
| Γellet    | 611 |
| Γum       | 611 |
| Γem       | 614 |
| Γmeḍ      | 616 |
| Γmeq      | 616 |
| Γerref    | 625 |
| Γyurres   | 628 |
| Γseb      | 630 |
| Γir       | 634 |
| Qbeḍ      | 638 |
| Qbel      | 639 |
| Qecqec    | 643 |
| Qqeccem   | 645 |
| Qacer     | 646 |
| Qadem     | 649 |
| Qfel      | 654 |
| Qfez      | 655 |
| Qejjem    | 657 |
| Qqejmer   | 657 |
| Qqijjew   | 658 |
| Qil       | 660 |
| Qmec      | 665 |
| Qmeḍ      | 666 |
| Qmeḥ      | 666 |
| Qir       | 671 |
| Qerrebb   | 673 |
| Qrem      | 677 |
| Qsem      | 684 |
| Qewwem    | 687 |
| Qeed      | 691 |
| Aru       | 697 |
| Rbu       | 698 |
| Rabee     | 703 |
| Rad       | 706 |

## Ammud

|         |     |
|---------|-----|
| Rdeḥ    | 707 |
| Rḍel    | 709 |
| Rfu     | 710 |
| Rgel    | 713 |
| Rundu   | 729 |
| Rhef    | 715 |
| Rku     | 719 |
| Rreqreq | 731 |
|         |     |
| Rewwen  | 740 |
| Rxu     | 742 |
| Rεec    | 748 |

## Ammud

|         |     |
|---------|-----|
| Ssusem  | 777 |
| Sami    | 778 |
| Smex    | 782 |
| Suy     | 785 |
| Saq     | 786 |
| Seqqi   | 786 |
| Sqed    | 786 |
| Ssirem  | 792 |
| Sethi   | 794 |
| Sawi    | 796 |
| Seyyef  | 800 |
| Sæed    | 802 |
| Sebben  | 806 |
| Sađi    | 807 |
| Seddeæ  | 808 |
| Şun     | 808 |
| Ttu     | 818 |
| Tbeæ    | 821 |
| Tebbet  | 820 |
| Tħef    | 822 |
| Ttel    | 823 |
| Ttemtem | 825 |
| Tqel    | 827 |
| Tter    | 827 |
| Trek    | 828 |
| Tħixer  | 845 |
| Tħeæteæ | 846 |
| Tħuħec  | 835 |
| Tħah    | 837 |
| Tħuki   | 838 |
| Tħeæ    | 839 |
| Tħembel | 840 |
| Tħenġel | 841 |
| Tħerdeq | 842 |
| Tħes    | 844 |
| Tħwel   | 845 |
| Tħuħħi  | 845 |
| Tħeyyec | 845 |
| Tħeæ    | 846 |
| Weddef  | 851 |
| Iweffa  | 853 |

## Ammud

|         |     |
|---------|-----|
| Wafeq   | 854 |
| Weffer  | 854 |
| Wehhec  | 856 |
| Wejwej  | 858 |
| Wejjeh  | 859 |
| Wjeε    | 859 |
| Wali    | 863 |
| Wellef  | 864 |
| Wenneε  | 868 |
| Werri   | 872 |
| Wseq    | 875 |
| Wexxer  | 881 |
| Wezzεε  | 884 |
| Xebber  | 888 |
| Xebbez  | 889 |
| Xcen    | 889 |
| Xdu     | 892 |
| Xdef    | 893 |
| Xfi     | 893 |
| Xlu     | 895 |
| Xelli   | 896 |
| Xalef   | 897 |
| Xleş    | 899 |
| Xmej    | 901 |
| Xemmel  | 901 |
| Xan     | 902 |
| Xnunes  | 904 |
| Xsi     | 909 |
| Xtir    | 911 |
| Xaf     | 912 |
| Xezzeq  | 916 |
| Zdi     | 931 |
| Zleđ    | 942 |
| Zlikkeđ | 943 |
| Zleq    | 944 |
| Zennef  | 950 |
| Zyel    | 951 |
| Uzur    | 954 |
| Zewwed  | 960 |
| Zewweq  | 961 |
| Zwer    | 961 |

## Ammud

|         |      |
|---------|------|
| Zziwzeh | 963  |
| Zzer    | 952  |
| Zæf     | 967  |
| Zðeh    | 925  |
| Zzu     | 952  |
| Zziker  | 939  |
| Zzel    | 940  |
| Zziz    | 925  |
| Zmed    | 946  |
| Zwer    | 961  |
| Æbbi    | 968  |
| Æbber   | 970  |
| Æic     | 971  |
| Æeggec  | 971  |
| Æacer   | 972  |
| Æudd    | 973  |
| Æeddeb  | 975  |
| Æfu     | 978  |
| Æeggen  | 980  |
| Ælem    | 985  |
| Æmer    | 990  |
| Ææræc   | 999  |
| Æsel    | 1004 |
| Æettec  | 1006 |
| Æewweş  | 1009 |

Mleq( At Mangellat) = Cced ( Aqbu) = Cceg ( At Jellil)

Melles ( At Mangellat) = Meħar (Aqbu) = Sley (At Jellil)

Mlelli ( At Mangellat) = Zzi (Aqbu) = Dewar (At Jellil)

Mmunen ( At Mangellat) =Staql ( Aqbu) = Tħarrer ( At Jellil)

Amen ( At Mangellat) = Amen ( Aqbu) = Amen ( At Jellil)

Menni ( At Mangellat) = Ssirem (Aqbu) = Menni ( At Jellil)

Mnuned ( At Mangellat) = Zzi (Aqbu) = Dewer ( At Jellil)

Mennek ( At Mangellat) = Iyab (Aqbu) = Yemmunki (At Jellil)



## **Ammud**

Menṭer (At Mangellat) = Ccali (Aqbu) = Menṭer (At Jellil)

Mnenni ( At Mangellat) = Senni (Aqbu) = Senni ( At Jellil)

Mnee (At Mangellat) = Slek (Aqbu) = Slek ( At Jellil)

Mmey (At Mangellat) = Mmaz(Aqbu) = Arku ( At Jellil)

Meyyel (At Mangellat) = Sqeḍ (Aqbu) = Meyyel (At Jellil)

Imyur (At Mangellat) = Narnii (Aqbu) = Gem ( At Jellil)

Myi (At Mangellat) = Myi (Aqbu) = Myi ( At Jellil)

Mmuyi (At Mangellat) = Muhbel (Aqbu) = Muhbel ( At Jellil)

Muqel ( At Mangellat) = Ẓer ( Aqbu) = Xzer ( At Jellil)

Mqet (At Mangellat) = Ayes (Aqbu) = Ayseb ( At Jellil)

Merrer ( At Mangellat) = Ṣeḍdi (Aqbu) = Ṣeḍdi ( At Jellil)

Amer (At Mangellat) = Weddaε (Aqbu) = Ndeh ( At Jellil)

Mmir ( At Mangellat) = Nyel (Aqbu) = Mmir ( At Jellil)

Mru ( At Mangellat) = Bren (Aqbu) = Qraḥ (At Jellil)

Mari ( At Mangellat) = Aḥres ( Aqbu) = Ziyer ( At Jellil)

Mercuceḥ (At Mangellat) = Daεmumec (Aqbu) = Mercuceḥ (At Jellil)

Mred (At Mangellat) = Mred (Aqbu) = Mred ( At Jellil)

Mreḍ (At Mangellat) = Ahlek (Aqbu) = Mreḍ (At Jellil)

Mmurḍes ( At Mangellat) = Mmurḍes (Aqbu) = Mmurḍes (At Jellil)

Mmeged ( At Mangellat) = Nezaε ( Aqbu) = Imreg ( At Jellil)

Merreḥ (At Mangellat) = Ḥewwes ( Aqbu) = Merreḥ (At Jellil)

Mrej (At Mangellat) = Γez ( Aqbu) = Γez ( At Jellil)

Mmermed ( At Mangellat) = Mmermed (Aqbu) = Mmermed ( At Jellil)

Mmermi (At Mangellat) = Mmermi (Aqbu) = Mmermi ( At Jellil)

## **Ammud**

Mrirey (At Mangellat) = Glillez (Aqbu) = Glillez ( At Jellil)

Imriy (At Mangellat) = Imriy (Aqbu) = Imriy (At Jellil)

Merrey (At Mangellat) = Mmey (Aqbu) = Gger (At Jellil)

Mret (At Mangellat ) = Mret ( Aqbu) = Mret ( At Jellil)

Mri (At Mangellat) = Bren (Aqbu) = Qreḥ (At Jellil)

Merree (At Mangellat) = Sreḥ (Aqbu) = Sreḥ (At Jellil)

Mmessus (At Mangellat) = Mmessus (Aqbu) = Mmessus ( At Jellil)

Ames (At Mangellat) = Wesax (Aqbu) = Fuḥ (At Jellil)

Mass ( At Mangellat) = Sami (Aqbu) = Ṭasi (At Jellil)

Msed (At Mangellat) = Msed (Aqbu) = Msed (At Jellil)

Mseḥ (At Mangellat) = Sfeḍ (Aqbu) = Sfeṭ (At Jellil)

Messek (At Mangellat) = Ṭṭef (Aqbu) = Ṭṭef (At Jellil)

Msel (At Mangellat) = Msel (Aqbu) = Msel (At Jellil)

Mmeslay (At Mangellat) = Ahder (Aqbu) = Inni (At Jellil)

Mmesxer (At Mangellat) = Mmesxer (Aqbu) = Mmesxer (At Jellil)

Msex (At Mangellat) = Arku (Aqbu) = Fuḥ (At Jellil)

Mmet (At Mangellat) = Mmet (Aqbu) = Mmet (At Jellil)

Mter (At Mangellat) = Ṭleb (Aqbu) = Ṭleb (At Jellil)

Meṭṭee (At Mangellat) = Fares (Aqbu) = Fares (At Jellil)

Mexmex (At Mangellat) = Xmem (Aqbu) = Xmem (At Jellil)

Meyyez (At Mangellat) = Meyyez (Aqbu) = Meyyez (At Jellil)

Meggez (At Mangellat) = Eḡḡ (Aqbu) = Eḡḡ (At Jellil)

Iziḍ (At Mangellat) = Iḥliw (Aqbu) = Iḥliw (At Jellil)

Imzi (At Mangellat) = Bezteḥ (Aqbu) = Bezteḥ (At Jellil)

## **Ammud**

Mmeεmeε (At Mangellat) = Mmeεmeε (Aqbu) = Mmeεmeε (At Jellil)

Mεiddel ( At Mangellat) = Sawi (Aqbu) = Mεiddel (At Jellil)

Meεεek (At Mangellat) = Qejjem (Aqbu) =Kat (At Jellil)

Mεen ( At Mangellat) = Aḥrec (Aqbu) = Mεen (At Jellil)

Mεuq (At Mangellat) = Γulef ( Aqbu) = Γulef (At Jellil)

Meεεez (At Mangellat) = Kes (Aqbu) = Kes (At Jellil)

Nub (At Mangellat) = εiwed (Aqbu) = εiwed (At Jellil)

Nabi (At Mangellat) = Err (Aqbu) = Err ( At Jellil)

Nbec (At Mangellat) = Njaε (Aqbu) = Hmez (At Jellil)

Nnubget (At Mangellat) = Arzef (Aqbu) = Arzef (At Jellil)

Nebbeh (At Mangellat) = Siwel (Aqbu) = Laεi (At Jellil)

Nber (At Mangellat) = Maḥsub (Aqbu) = Maḥsub (At Jellil)

Nbet (At Mangellat) = Myi (Aqbu) = Myi (At Jellil)

Nunnec (At Mangellat) = Xentec (Aqbu) = Fentec (At Jellil)

Necceb (At Mangellat) = Msel (Aqbu) = Msel (At Jellil)

Necced (At Mangellat) = Aεred (Aqbu) = Aεred (At Jellil)

Ncef (At Mangellat) = Qar (Aqbu) = Qar (Aqbu)

Ncel (At Mangellat) = Neslax (Aqbu) = Neslax (At Jellil)

Ncer (At Mangellat) = Ncer (Aqbu) = Ncer (At Jellil)

Nnecraḥ (At Mangellat) = Ḍes (Aqbu) = Qser (At Jellil)

Ncew (At Mangellat) = Nsel (Aqbu) = Nsel (At Jellil)

Ndu (At Mangellat) = Ndu (Aqbu) = Ndu (At Jellil)

Nadi (At Mangellat) = Qleb (Aqbu) = Ḥwes (At Jellil)

Neddi (At Mangellat) = Neddi (Aqbu) = Neddi (At Jellil)

## **Ammud**

Ndef (At Mangellat) = Nṭef (Aqbu) = Ndef (At Jellil)

Ndeh (At Mangellat) = Ndeh (Aqbu) = Ndeh (At Jellil)

Ndekwal (At Mangellat) = Duqqes (Aqbu) = Ndekwal (At Jellil)

Ndem (At Mangellat) = Err (Aqbu) = Ndem (At Jellil)

Nnudem (At Mangellat) = Nnudem (Aqbu) = Nnudem (At Jellil)

Nder (At Mangellat) = Ndeh (Aqbu) = Ndeh (At Jellil)

Nder (At Mangellat) = Sexarweḍ (Aqbu) = Xreq (At Jellil)

Nduder (At Mangellat) = Sareḥ (Aqbu) = Sareḥ (At Jellil)

Nnedwal (At Mangellat) = Seqsi (Aqbu) = Dewer (At Jellil)

Ndi (At Mangellat) = Weddeε (Aqbu) = Weddeε ( At Jellil)

Andi (At Mangellat) = Andi (Aqbu) = Andi (At Jellil)

Nneḍ (At Mangellat) = Zzi (Aqbu) = Dwer (At Jellil)

Nader (At Mangellat) = Weḡḡah (Aqbu) = Wulla (At Jellil)

Anef (At Mangellat) = Ahmel (Aqbu) = Ahmel (At Jellil)

Nfu (At Mangellat) = Saeseq (Aqbu) = Suffey (At Jellil)

Nnefcec (At Mangellat) = Neffex (Aqbu) = Neffex (At Jellil)

Nfeḍ (At Mangellat) = Sayli (Aqbu) = Sayli (At Jellili)

Nnefḍas (At Mangellat) = Lettex (Aqbu) = Lettex (At Jellil)

Nfeg (At Mangellat) = Ali (Aqbu) = Ali (At Jellil)

Niffeḥ (At Mangellat) = Suḍ (Aqbu) = Suḍ (At Jellil)

Nfel (At Mangellat) = Iččur (Aqbu) = Iččur (At Jellil)

Neffel (At Mangellat) = Neffel (Aqbu) = Neffel (At Jellil)

Nfeq (At Mangellat) = Ayy (Aqbu) = Ayy (At Jellil)

Nnefsusi (At Mangellat) = Fsi (Aqbu) = Fsi (At Jellil)

## **Ammud**

Nnufu (At Mangellat) = Aruw (Aqbu) = Aruw (At Jellil)

Nfex (At Mangellat) = Bzeg (Aqbu) = Cuf (At Jellil)

Tneffex (At Mangellat) = Zux (Aqbu) = Zux (At Jellil)

Nfee (At Mangellat) = Slaḥ (Aqbu) = Nfee (At Jellil)

Inig (At Mangellat) = Isafer (Aqbu) = Ihuḡer ( At Jellil)

Ngugi ( At Mangellat) = Qluqel (Aqbu) = Nquqel (At Jellil)

Ngeb (At Mangellat) = H̄jeb (Aqbu) = Fer (At Jellil)

Ngedwi (At Mangellat) = Zzin (Aqbu) = Nejmaεen (At Jellil)

Ngef (At Mangellat) = Ngef (Aqbu) = Lahet (At Jellil)

Ngeḥ (At Mangellat) = Nger (Aqbu) = Nger (At Jellil)

Nger (At Mangellat) = Xlu (Aqbu) = Nger (At Jellil)

Ngi (At Mangellat) = Qiter (Aqbu) = Qiter (At Jellil)

Neggez (At Mangellat) = N̄teg (Aqbu) = Suṭi (At Jellil)

Nnehneh (At Mangellat) = Nnehneh (Aqbu) = Nnehneh (At Jellil)

Nheq (At Mangellat) = Sreεreε (Aqbu) = Nheq (At Jellil)

Nhu (At Mangellat) = Wessi (Aqbu) = Wessi (At Jellil)

Nḡes (At Mangellat) = H̄sed (Aqbu) = Assem (At Jellil)

Nejli (At Mangellat) = Arwel (Aqbu) = Arwel (Aqbu)

Nki (At MAngellat) = Zemmi (Aqbu) = Zemmi (At Jellil)

Nkikez (At Mangellat) = Kmez (Aqbu) = Kmez (At Jellil)

Nyed (At Mangellat) = Zeḡ (Aqbu) = Zeḡ (At Jellil)

Nyel (At Mangellat) = Wezzaε (Aqbu ) = Bezzaε ( At Jellil)

Nnuyna (At Mangellat) = Ččeḥ ( Aqbu) = Fqaε (At Jellil)

Neqqi (At Mangellat) = Sizdeg (Aqbu) = Sizdeg (At Jellil)

## **Ammud**

N̄tel (At Mangellat) = M̄del (Aqbu) = N̄tel (At Jellil)

Neggel (At Mangellat) = Zegzew (Aqbu) = Zegzew (At Jellil)

Anez (At Mangellat) = Knu (Aqbu) = Arkeε (At Jellil)

Nzel (At Mangellat) = Isub (Aqbu) = Isub (At Jellil)

Γeccec (At Mangellat) = Zεef (Aqbu) = Feqaε (At Jellil)

Γyedlilef (At Mangellat) = Weswes (Aqbu) = Weswes (At Jellil)

Γdes (At Mangellat) = Sissen (Aqbu) = Siyey (At Jellil)

Γfer (At Mangellat) = Smeḥ (Aqbu) = Smeḥ (At Jellil)

Γil (At Mangellat) = Nwu (Aqbu) = Nwu (At Jellil)

Γleb (At Mangellat) = Ager (Aqbu) = Arnu (At Jellil)

Γleq (At Mangellat) = Qfel (Aqbu) = Blaε (At Jellil)

Γellet (At Mangellat) = Aff (Aqbu) = Aff (At Jellil)

Γum (At Mangellat) = Ssar (Aqbu) = S̄tar (At Jellil)

Γem (At Mangellat) = Sbey (Aqbu) = Sbey (At Jellil)

Γmeḍ (At Mangellat) = Ffer (Aqbu) = Ffer (At Jellil)

Γmeq (At Mangellat) = Γmeq (Aqbu) = Γmeq (At Jellil)

Γerref (At Mangellat) = Meslay (Aqbu) = Meslay (At Jellil)

Γyurres (At Mangellat) = Menṭer (Aqbu) = Γyurres (At Jellil)

Γseb (At Mangellat) = Γiwel (Aqbu) = Aejel (At Jellil)

Γir (At Mangellat) = Azel (Aqbu) = Azel (At Jellil)

Qbed (At Mangellat) = Lqef (Aqbu) = Lqef (At Jellil)

Qbel (At Mangellat) = Qbel (Aqbu) = Qbel (At Jellil)

Qecqec (At Mangellat) = Qqar (Aqbu) = Qqar (At Jellil)

Qqeccem (At Mangellat) = Qremb (Aqbu) = B̄du (At Jellil)

## Ammud

Qacer (At Mangellat) = Senqes (Aqbu) = Sub (At Jellil)

Qadem (At Mangellat) = Qerreb (Aqbu) = Qerreb (At Jellil)

Qfel (At Mangellat) = Arr (Aqbu) = Ndel (At Jellil)

Qfez (At Mangellat) = Aḥrec (Aqbu) = Aḥrec (At Jellil)

Qejjem (At Mangellat) = εekki (Aqbu) = εekki (At Jellil)

Qqejmer (At Mangellat) = Azzay (Aqbu) = Azzay (At Jellil)

Qqijjew (At Mangellat) = Nfel (Aqbu) = Nfel (At Jellil)

Qil (At Mangellat) = Ḥareb (Aqbu) = Ḥareb (At Jellil)

Qmec (At Mangellat) = Qfel (Aqbu) = Ayleq (At Jellil)

Qmeḍ (At Mangellat) = Aḥzaq (Aqbu) = Aḥres (At Jellil)

Qmeḥ (At Mangellat) = Qmeḥ (Aqbu) = Qmeḥ (At Jellil)

Qir (At Mangellat) = Ban (Aqbu) = Ban (At Jellil)

Qerreb (At Mangellat) = Qaddem (Aqbu) = Qaddem (At Jellil)

Qrem (At Mangellat) = Gzem (Aqbu) = Gzem (At Jellil)

Qsem (At Mangellat) = Kteb (Aqbu) = Kteb (At Jellil)

Qewwem (At Mangellat) = Qaεd (Aqbu) = Sgem (At Jellil)

Qæed (At Mangellat) = Sgem (Aqbu) = Sgem (At Jellil)

Aru (At Mangellat) = Kteb (Aqbu) = Kteb (At Jellil)

Rbu (At Mangellat) = Arrew (Aqbu) = Rbu (At Jellil)

Rabeε (At Mangellat) = Rabeε (Aqbu) = Rabeε (At Jellil)

Rad (At Mangellat) = Byu (Aqbu) = Byu (At Jellil)

Rdeḥ (At Mangellat) = Cḍeḥ (Aqbu) = Cḍeḥ (At Jellil)

Rḍel (At Mangellat) = Slef (Aqbu) = Kridi (At Jellil)

Rfu (At Mangellat) = Zεef (Aqbu) = Fqaε (At Jellil)

## **Ammud**

Rgel (At Mangellat) = Γleq (Aqbu) = Qfel (At Jellil)  
Rundu (At Mangellat) = Aḥrez (Aqbu) = Aḥrez (At Jellil)  
Rhef (At Mangellat) = Rhef (Aqbu) = Rhef (At Jellil)  
Rku (At Mangellat) = Purri (Aqbu) = Msex (At Jellil)  
Rreqreq (At Mangellat) = Caæl (Aqbu) = Caæl (At Jellil)  
Rewwen (At Mangellat) = Saxleḍ (Aqbu) = Arwi (At Jellil)  
Rxu (At Mangellat) = Rxu (Aqbu) = Rxu (At Jellil)  
Ræec (At Mangellat) = Rgigi (Aqbu) = Rgagi (At Jellil)  
Ssusem (At Mangellat) = Skut (Aqbu) = Bellaε (At Jellil)  
Sami (At Mangellat) = Masi (Aqbu) = Nnal (At Jellil)  
Smex (At Mangellat) = Fsex (Aqbu) = Fsex (At Jellil)  
Suy (At Mangellat) = Wejrيره (Aqbu) = εeyyed (At Jellil)  
Saq (At Mangellat) = Dfer (Aqbu) = Tbee (At Jellil)  
Seqqi (At Mangellat) = Sureg (Aqbu) = εemmer (At Jellil)  
Sqed (At Mangellat) = Dmee (Aqbu) = Cihwi (At Jellil)  
Ssirem (At Mangellat) = Menni (Aqbu) = Menni (At Jellil)  
Sethi (At Mangellat) = Hcem (Aqbu) = Sethi (At Jellil)  
Sawi (At Mengellat) = Aedel (Aqbu) = Aedel (At Jellil)  
Seyyef (At Mangellat) = Γseb (Aqbu) = Hres (At Jellil)  
Seed (At Mangellat) = Freḥ (Aqbu) = Freḥ (At Jellil)  
Sebben (At Mangellat) = Ieziz (Aqbu) = Ifcuc (At Jellil)  
Saḍi (At Mangellat) = Anez (Aqbu) = Cbeh ( At Jellil)  
Seddeε ( At Mangellat) = Qelleq (Aqbu) = Ceggel (At Jellil)  
Sun (At Mangellat) = Hrez (Aqbu) = Jmeε ( At Jellil)



## **Ammud**

Ttu (At Mangellat) = Ttu (Aqbu) = Shu (At Jellil)  
Tbeε (At Mangellat) = Dfer ( Aqbu) = laheq (At Jellil)  
Tebbet (At Mangellat) = T̄tef (Aqbu) = T̄tef (At Jellil)  
T̄hef (At Mangellat) = Bhu (Aqbu) = Cbeḥ (At Jellil)  
Ttel (At Mangellat) = Cud (Aqbu) = Qqen (At Jellil)  
Ttemtem (At Mangellat) = Garmumej (Aqbu) Ttemtem (At Jellil)  
Tqel (At Mangellat) = Azzay ( Aqbu) = Azzay (At Jellil)  
Tter (At Mangellat) = T̄leb (Aqbu) = Tter (At Jellil)  
Trek (At Mangellat) = Ahmel (Aqbu) = Eḡḡ (At Jellil)  
T̄tixer (At Mangellat) = Anef (Aqbu) = Eḡḡ ( At Jellil)  
T̄teεteε (At Mangellat) = Ttrih (Aqbu) = Fuḥ (At Jellil)  
T̄tuṭec (At Mangellat) = Flu (Aqbu) = Flu (At Jellil)  
T̄taḥ (At Mangellat) = Wwet (Aqbu) = Wwet (At Jellil)  
T̄tuki (At Mangellat) = Ḥbes (Aqbu) = Ḥbes (At Jellil)  
T̄leε (At Mangellat) = Rkeb (Aqbu) = Ali (At Jellil)  
T̄tembel (At Mangellat) = Ccuf (Aqbu) = Ccuf (At Jellil)  
T̄tenḡel (At Mangellat) = Kufer (Aqbu) = Xser (At Jellil)  
T̄terdeq (At Mangellat) = Beεzeq (Aqbu) = Felleq (At Jellil)  
T̄tes (At Mangellat) = Gen (Aqbu) = Gen (At Jellil)  
T̄wel (At Mangellat) = Iyzif (Aqbu) = Ikmil (At Jellil)  
T̄tuṭṭi (At Mangellat) = Frey (Aqbu) = Xlu (At Jellil)  
T̄teyyec (At Mangellat) = Deggae (Aqbu) = T̄teyyer (At Jellil)  
T̄teε (At Mangellat) = Ckunteḍ (Aqbu) Lseq (At Jellil)  
Weddef (At Mangellat) = Ḥres (Aqbu) = Z̄iyer (At Jellil)

## **Ammud**

Iweffa (At Mangellat) = Mmet (Aqbu) = Mmet (At Jellil)

Wafeq (At Mangellat) = Qbel (Aqbu) = Qbel (At Jellil)

Weffer (At Mangellat) = Aħrez (Aqbu) = Ffer (At Jellil)

Weħhec (At Mangellat) = Axaf (Aqbu) = Agad (At Jellil)

Wejwej (At Mangellat) = Wezwez (Aqbu) = Wejwej (At Jellil)

Wejjeh (At Mangellat) = Wağğeh (Aqbu) = Qabbel (At Jellil)

Wjeε (At Mangellat) = Cleε (Aqbu) = Lethu (At Jellil)

Wali (At Mangellat) = Muqel (Aqbu) = T̄til (At Jellil)

Wellef (At Mangellat) = Nnam (Aqbu) = Nnam (At Jellil)

Wenneε (At Mangellat) = Seggem (Aqbu) = Qeed (At Jellil)

Werri (At Mangellat) = Beyyen (Aqbu) = Sken (At Jellil)

Wseq (At Mangellat) = Sqaqer (Aqbu) = Qceε (At Jellil)

Wexxer (At Mangellat) = Wexxer (Aqbu) = Beed (At Jellil)

Wezzeε (At Mangellat) = Senyel (Aqbu) = Wezzeε (At Jellil)

Xebber (At Mangellat) = Inni (Aqbu) = Seεlem (At Jellil)

Xebbez (At Mangellat) = Aεjen (Aqbu) = Aεrek (At Jellil)

Xcen (At Mangellat) = H̄lu (Aqbu) = Taqet (At Jellil)

Xɖu (At Mangellat) = Wexxer (Aqbu) = Beεeed (At Jellil)

Xɖef (At Mangellat) = Aker (Aqbu) = Aker (At Jellil)

Xfi (At Mangellat) = εreq (Aqbu) = εreq (At Jellil)

Xlu (At Mangellat) = Frey (Aqbu) = Frey (At Jellil)

Xelli (At Mangellat) = Annef (Aqbu) = Eğğ (At Jellil)

Xalef (At Mangellat) = eiwed (Aqbu) = Beddel (At Jellil)

Xles (At Mangellat) = Dfeε (Aqbu) = Slek (At Jellil)

## Ammud

Xmej (At Mangellat) = Sfuḥ (Aqbu) = Rku (At Jellil)

Xemmel (At Mangellat) = Jmeε (Aqbu) = Gmer (At Jellil)

Xan (At Mangellat) = Zerreg (Aqbu) = Xdeε (At Jellil)

Xnunes (At Mangellat) = Msex (Aqbu) = Fuḥ (At Jellil)

Xsi (At Mangellat) = Nes (Aqbu) = Nes (At Jellil)

Xtir (At Mangellat) = Fren ( Aqbu) = Xtir (At Jellil)

Xaf (At Mangellat) = Agad (Aqbu) = Agad (At Jellil)

Xezzeq (At Mangellat) = Cerreg (Aqbu) = Γres (At Jellil)

Zdi (At Mangellat) = Laqi (Aqbu) = Laqi (At Jellil)

Zleḍ (At Mangellat) = Γben (Aqbu) = Mehḥen (At Jellil)

Zlikkeḍ (At Mangellat) = Čelleb (Aqbu) = Zlaεbeḍ (At Jellil)

Zleq (At Mangellat) = Cceḍ (Aqbu) = Cceṭ (At Jellil)

Znef ( At Mangellat) = Γli (Aqbu) = Γli (At Jellil)

Zyel (At Mangellat) = Seḥmu (Aqbu) = Seḥmu ( At Jellil)

Uzur (At Mangellat) = Ishi (Aqbu) = Taqet (At Jellil)

Zewweq (At Mangellat) = Γben (Aqbu) = Mehḥen (At Jellil)

Zwer (At Mangellat) = Qfez (Aqbu) = Hrec (At Jellil)

Zziwzeḥ (At Mangellat) = Zzi (Aqbu) = Dwer (At Jellil)

Zzer (At Mangellat) = Tṭeε (Aqbu) = Rey (At Jellil)

Zεef (At Mangellat) = Rfu (Aqbu) = Fqeε(At Jellil)

Zḍeḥ (At Mangellat) = Zḍeḥ (Aqbu) = Zḍeḥ (At Jellil)

Zzu (At Mangellat) =Γres (Aqbu) = Zzu (At Jellil)

Zziz (At Mangellat) = Qaddem (Aqbu) = Qerrebb (At Jellil)

Zziker (At Mangellat) = Rxes (Aqbu ) Rxes (At Jellil)

## Ammud

Ẓzel ( At Mangellat) = Ḍleq (Aqbu) = Ṭreh ( At Jellil)

Ẓmed ( At Mangellat) = Ạhres (Aqbu) = Ḍyeq (At Jellil)

Ẓwer (At Mangellat) = Ḥrec (Aqbu) = Q̣fez (At Jellil)

εebbi (At Mangellat) = Ḅbab (Aqbu) = Ṛfed (At Jellil)

εebber (At Mangellat) = Ḳeyyel (Aqbu) = Q̣qis (At jellil)

εic (At Mangellat) = Ịdir (Aqbu) = εic (At Jellil)

εeggec (At Mangellat) = εeggec (Aqbu) = εeyyec ( At Jellil)

εacer (At Mangellat) = Ḍasser (Aqbu) = X̣let (At Jellil)

εudd (At Mangellat) = Γ̣il (Aqbu) = Ṇwu (At Jellil)

εeddeb (At Mangellat) = Ṇter (Aqbu) = Ṇter (At Jellil)

εfu (At Mangellat) = Ṣemmeḥ (Aqbu) = Ṣemmeḥ (Aqbu)

εeggen (At Mangellat) = X̣teb (Aqbu) = Ṣsers (At Jellil)

εlem (At Mangellat) = X̣ebber (Aqbu) = X̣ebber = (At Jellil)

εemer (At Mangellat) = J̣maε (Aqbu) = J̣maε (At Jellil)

εεerεec (At Mangellat) = εεerεec (Aqbu) = Ṛgigi (At Jellil)

εsel (At Mangellat) = Ṣizzed (Aqbu) = Ṣizzed (At Jellil)

εeṭṭec (At Mangellat) = C̣caḍ (Aqbu) = F̣fad (At Jellil)

εewwes (At Mangellat) = Ṣeeb (Aqbu) = Ạeer (At Jellil)

## **Tazawt n master yef tmeqdawalt n yimyagen iħarfiyen gar krađ n tmeslayin ( At Mangellat d Uqbu d At Jellil)**

### **Agzul :**

Tazawt-nney tella-d yef tmeqdawalt n yimyagen iħerfiyen deg usegzawal n J.M.Dallet (1982) Kabyle - Français.

Deg tazwara nesbadu-d tameqdawalt s sin wudmawen i tella; tamedawalt ( tummid d tarummid) nebder-d asyal (Asnamuk d usnamak) akken i narra diyen lwelha yer tecrađ tigjedanin n umyag n aħerfi d usba du-s s telqi.

Sin akkin nefarned kra n yimediyaten deg waħric n tesleđt akken ad d-nsefhem uggar leqdic-ney s telqi, win i negga s wuddem-a:

Deg tfelwit nsasmel imyagen almend n ugmay.

Tazwara, neks-d imyagen akk iħerfiyen i yellan deg usegzawal n J.M.Dallet; Nefkay-asen imeqdawalen-sen s tmA (Aqbu) d tmB (At Jellil)

Deg taggara n tfelwit nefk-d imdyaten s krađ n tmeslayin (At Mangellat, Aqbu, At Jellil). Anda yall amedya nefk-d imegdiy-en-is n yimyagen-nni id nkes deg usegzawal n Dallet s tm A d tm B.

Kra n yimdyaten:

Mmeslay (Dir) = Ahder = Inni

Wseq (Expédier) = Sqaqer = Qceε

Deg imedyaten: Mmeslay ayen yelhan kan

Ahder ayen yelhan kan

Inni ayen yelhan kan

Wseq-it yer berra

Sqaqer-it yer berra

Qceε-it yer berra

## **Tazrawt n master yef tmeqdawalt n yimyagen iħarfiyen gar krađ n tmeslayin ( At Mangellat d Uqbu d At Jellil)**

### **Agzul :**

Tazawt-nney tella-d yef tmeqdawalt n yimyagen iħerfiyen deg usegzawal n J.M.Dallet (1982) Kabyle - Français.

Deg tazwara nesbadu-d tameqdawalt s sin wudmawen i tella; tamedawalt ( tummidt d tarummidt) nebder-d asyal (Asnamuk d usnamak) akken i narra diyen lwelha yer tecrađ tigjedanin n umyag n aħerfi d usba du-s s telqi.

Sin akkin nefarned kra n yimediyaten deg waħric n tesleđt akken ad d-nsefhem uggar leqdic-ney s telqi, win i negga s wuddem-a:

Deg tfelwit nsasmel imyagen almend n ugmay.

Tazwara, neks-d imyagen akk iħerfiyen i yellan deg usegzawal n J.M.Dallet; Nefkay-asen imeqdawalen-sen s tmA (Aqbu) d tmB (At Jellil)

Deg taggara n tfelwit nefk-d imdyaten s krađ n tmeslayin (At Mangellat, Aqbu, At Jellil). Anda yall amedya nefk-d imegdiyaten-is n yimyagen-nni id nkes deg usegzawal n Dallet s tm A d tm B.

Kra n yimdyaten:

Mmeslay (Dir) = Ahder = Inni

Wseq (Expédier) = Sqaqer = Qcee

Deg imedyaten: Mmeslay ayen yelhan kan

Ahder ayen yelhan kan

Inni ayen yelhan kan

Wseq-it yer berra

Sqaqer-it yer berra

Qceε-it yer berra

**Awal tassarut:**

Tamegdawalt - Asyal – Asnamak – Asnamuk -Amyag aherfi -Ticrađ tigejdanin  
n umyag –Amatar udmawan –Afeggag.